

El santo evangelio según San Marcos

*Juan el Bautista predica en el desierto
(Mt 3.1-12; Lc 3.1-9, 15-17; Jn 1.19-28)*

¹ Uchan chihtá ay biro. Jesucristo Sir wacjá ojcor tewro.

² Isaías yaric Sir chihtá ehcúquibro. Isaíasat úchicri uchta cuihsú bahjacro:

Sirat wacaro: “Bah ben cahmor aját chihtá ehcuquib ayro. Cur eyat bah cahmor bahnác óro. ³ Eyat ubach bár cut wac cohwo: ‘Cara wiquín cahmor bahnác órowa,’ wac cohwo,” wacaro, Sirat. Isaíasat úchicri eyta cuihsujacro.

⁴ Etar Juan ubach bár cut wijacro. Wiquír uw rih sar siwjacro. Uw quin wajacro: “Baat ay bár yajquíc etwi. Etír ba rih sar siwín acu as aywi. Sirat baat ay bár yajquíc tayar bár chácayta acu eyta yajwi.” ⁵ Cajc Judea uwa bahnaquin Juan quin béhjecro. Pueblo Jerusalén uwa bahnaquin Juan quin béhjecro. Erar behquir wajacro: “Isat ay bár yajacro,” wajacro. Eyta wacayat Juanat eyin rih sar siwjacro. Rih eya ajca Jordanro.

⁶ Juanat camello anará cuir owjacro. Camello cabálloan wanro. Oy eyta ey owir ruwa umá chistár cuit ima ur acat questajacro. Erar ita rabar súritan wan bin cohjocro. Bowar anúb sihc yájacro.

⁷ Erar eyta ita rabar eyat bahnaquin quin wajacro:

—As yahncút ser istiy wicátaro. Ser eya urán as cuitro. Ey ayan as cuít etar aját ey bútajatro. Bahúr ey ques barcát chistár aját rícuajatro. ⁸ Aját ba rih sar siwro. Eyta cuar éyatra ba ur icar Sir Ajcan Cámuran Eya chácayqueyra, wajacro.

El bautismo de Jesús

(Mt 3.13-17; Lc 3.21-22)

⁹ Biráy bár cuanyat Jesús pueblo Nazaret cajc Galilea bin rajacro. Raquí rih Jordán wijacro. Wicayat Juanat Jesús rih sar siwjacro. ¹⁰ Juanat siwyat Jesús sicor rih sar bin yehnjacro. Yehná racayat cuacúr aba itchacro. Ititan querat waar eyta waajacro. Sir Ajcan Camur Eyan im arcutar wiquíc itchacro. Sir Ajcan Camur Eya im arcutar átcuir wicaro. ¹¹ Etar cuacúr abá sar bin Sirat wajacro: “Bahan as waquijró. Bahan sehnacro. Asan bah jor tan wanro,” wajacro.

Tentación de Jesús

(Mt 4.1-11; Lc 4.1-13)

¹² Etat Sir Ajcan Camur Eyat Jesús uw bár cuitar áyjacro. ¹³ Sir Ajcan Camur Eyat ayat Jesús uw bár cutar bijacro. Cur erar riya cuarenta cuanjacro. Erar ityat Satanasat Jesusan ay bár yajcayta acu cayar yajquín yehnjacro. Banab cat, cohtoc cat ésatro. Eyta cuar Sir cuacúr cacminát Jesús obir yajacro.

Jesús comienza su trabajo en Galilea

(Mt 4.12-17; Lc 4.14-15)

¹⁴ Uwat Juan cárcel icar tunjacro. Juan cárcel icar tuní yiror Jesús cajc ajca Galilea bijacro. Galilea cuitar Jesusat Sir chihtá ay bi bahnaquin quin ehcujacro. ¹⁵ Uchta wajacro: “Sira cara yehníc

bar cab cucaro. Baat ay bár yajquey etwi. Uchta síh̄wawi: ‘Chihtá ay bi uniro,’ síh̄wawi,” wajacro.

Jesús llama a cuatro pescadores

(Mt 4.18-22; Lc 5.1-11)

¹⁶ Jesús riwa ajca Galilea cajc aŵat bijacro. Be rabar Simón taná jor itchacro. Simón taná ajca Andrés cuano. Simón cat, Andrés cat rih ruwa cáquincano. Riw cuitar ruwa caquin ac atarraya técaro. ¹⁷ Istír eyin quin wajacro:

—As owár sinay bewi, -wajacro-. Rih ruwa caquir eyta uw cat éytaan wan cácataro. As chiwa chaquin uw cácataro. Aját eyta yajquín ba síw̄inro, wajacro, Jesusat.

¹⁸ Etar Simón cat, Andrés cat rih ruwa caquic atarraya cham bahjacro. Cham bahr car, Jesús jor béjacro.

¹⁹ Acsar bir biráy bar cut, Santiago taná jor itchacro. Santiago taná ajca Juáncano. Santiágoín Juanin tet ajcan Zebedéocano. Eyinat canó cuitar ruwa caquic atarraya óroro. ²⁰ Jesusat eyin istír im owár beyin chíjacro. Chícayat éyinat imár tet cham báhjacro. Cacmín owár cham bahr Jesús owár béjacro.

Un hombre que tenía un espíritu malo

(Lc 4.31-37)

²¹ Riy istiy sinquin cat, Jesús cat Capernaum pueblo cuitara béhjacro. Erara ityat tan jaquin ricar cuanjacro. Tan jaquin ricar cuanyat, Jesús secuac usar raújacro. Rauwir uw siŵay yehnacro. ²² Jesusat siŵyat uwa ub yehŵjacro. Eyinat ítitan, Jesusat siŵic eyta judío bachan chihtán síŵquinat éytara síŵtiro. Jesusat ajquír ay síŵjacro. Síŵ urá

cut síw̃jacro. ²³ Etat icar sera istiy secuac usi wijacro. Ser eya cuicá chero. Wiquír cuicát wajacro:

²⁴ —Jesusu, ¿bahat is ac icúr yajcáy racya? -wajacro-. Nazarétinu, ¿bahatán is sutín ac racya? Ajatán baha itro. Baha urá ay biro. Sir jor binro. Aját itro, cohwjacro, cuicát Jesús quin.

²⁵ Etat Jesusat cuicá quin wajacro:

—Ajc chin jaw̃a, -wajacro-. Sera urá sar bin waa biwi, wajacro.

²⁶ Jesusat eyta wacayat, cuicatán ser ey ehncacro. Ehnyat ay bár cohwjacro. Cohwír, cuicá sera urá sar bin waa bijacro. ²⁷ Etat bahnaquin ojc sijacro. Bahnáquinat rahra rahra táyojocro:

—¿Uniqui? Jesús urán cuitro. Jesusat ima urá cuitar cuicá bar uc áyjacro. Jesusat cuicá quin “waa biwa,” wacayat, cuicá waa bicaro. ¿Ey urá bitáraca?

²⁸ Eyta rehquít cajc Galilea cutar acsar, acsar uwat Jesusat yajaquey ojcor tew̃jacro.

*Jesús sana a la suegra de Simón Pedro
(Mt 8.14-15; Lc 4.38-39)*

²⁹ Etat Jesusin secuac usi waa béjecro. Waar car Simonin, Andresin usi cun béjecro. Jacob cat, Juan cat, Simón cat, Andrés cat Jesús owár bejecro. ³⁰⁻³¹ Erar cucayat uwat Jesús quin wajacro:

—Simón áw̃iya aŵ̃a yatro. Tíuitro. Quicrán abayro, wajacro.

Etat Jesús Simón áw̃iya quin raújacro. Rauwir Simón áw̃iya atcar cájacro. Atcar sicar caquir ey cui yehw̃jacro. Jesusat eyta yajcayat, ey urá cut Simón áw̃iya quiquír yaric et bahjacro. Quiquír

bár cuic bijacro. Bar tan jájacro. Tan chaquir, ira anir, Jesusin quin wíjacro.

Jesús sana a muchos enfermos

(Mt 8.16-17; Lc 4.40-41)

³² Tino rahsa rauyat, uwa yarquin bahnaquin cat, uwa cuicá ji bi cat Jesús quin rojocro. Cahujinat rojocro. ³³ Capernaum uwan bahnáquinan Simón querat acor sécuajacro. ³⁴ Eтарan Jesusat uwa restán ajquí bin, restán ajquí bin yarquin tan jájacro. Cuicá cat uw urá sar bin újacro. Cuicát Jesusan rehrtár itchacro. Eyta itchác etar Jesusat eyin quin tew̃ áytiro.

Jesús predica en Galilea

(Lc 4.42-44)

³⁵ Cuanmí cut anto rahsa waati Jesús yehnjacro. Yehnár uw bár cuitar istir bijacro. Erar Sir ojcor conjacro. ³⁶ Eyta cuar Simonin Jesús wahitay béjacro. ³⁷ Istír wajacro:

—Jesusu, bahnáquinatan baha wahitro. Bar jaw̃, sicor as usí, wajacro.

³⁸ Waquíit Jesusat wajacro:

—Sicor béjetro. Isan acsar béyataro, pueblo istiy, pueblo istiy cuwayta. Pueblo ey uw quino cat as chihtá ehcwátaro. Cajca cuitar as chihtá ehcún ac wijacro, wajacro.

³⁹ Eтар Galilea cajca bahnác cuitar ehcwót bijacro. Secuac usar pueblo istiy cuitar, pueblo istiy cuitar chihtá ehcuajacro. Beya rabar cuicán uw urá sar bin uc áyjacro.

Jesús sana a un leproso

(Mt 8.1-4; Lc 5.12-16)

⁴⁰ Eyta bicayat ser istiy Jesús quin wijacro. Ser eya ruhsúc restá cájaquey cuercúrcuano. Sura ohníc restá cájaquey cuercúrcuano. Wiquír Jesús cac cahmar cuscar cuitar chihrjacro. Imát “Jesusan ayro,” sehw̄ac ehcún ac cuscar cuitar chihrjacro. Chihrír Jesús quin conjacro:

—Bahatan as tan wan chac cúntara, eyta chaquin acu urá chero, wajacro.

⁴¹ Jesusat eyta rahcuír, ey racar cue rehjecro. Cue rehquíur sura ohníc eya at cut butajacro. At cut butár wajacro:

—Aját eyta tan cha cun rehcaro. Tan wan ítuwi. Orac chaw̄i, wajacro.

⁴² Jesusat eyta wacayat, ser ey bar tan jájacro. Icúr bár sicar sura bar tunjacro. Orac rehjecro. ⁴³ Etat Jesusat cuercúr ey quin cahujín quino ehcuti acu tew̄jacro. Uchta wajacro:

⁴⁴ —As chihtá rahcwa, -wajacro-. Bahnaquin quínoan icúr ehcuti jaw̄a, -wajacro-. Eyta cuar sacerdote quin in biwi. Sacerdóteat baha sura ohníc tunchác ey istayta acu biwi. Etar cat Sir quin wícata ey wiw̄i. Moisesat icúr wícata cuihsú bahjáctara Sir quin ey wiw̄i, -wajacro-. Eyta yajcayat uwat baha bahnác bar orac chajac ey istáyqueyra, wajacro.

⁴⁵ Jesusat eyta wajác cuar ser eya acsar bijacro. Be rabar istiy quin, istiy quin Jesusat yajác ey ehcujacro. Eyat cuít tew̄jác etar, Jesusra pueblo cutar uw bahnaquin ub acat ohbac bitách béyajar rehjecro. Etar ácubar ítchacro. Acubar ityat uwa pueblo istiy cut bin, pueblo istiy cut bin Jesús quin béjecro.

2

Jesús sana a un paralítico
(Mt 9.1-8; Lc 5.17-26)

¹ Biráy bár cuanyat, Jesús pueblo Capernaum sicor rajacro. Wicayat uwat rahra rahra wajacro: —Jesús usi wijacro.

² Uwat eyta rahcuír ricán to bin Jesús quemir sécuajacro. Sécuayat ubach cuinjacro. Querat acor uru tasro. Jesusat uw sécuajaquin quin Sir chihtá ehcujacro. ³ Ehcwayat serin cuisa bacáy binat cuercurey Jesús quin rojocro. Cuercurey quejtirat yárquinro. Etar bitách béjetro. Bejer reht serin cuisa bacáy binat Jesús quin yehw̄ rojocro. ⁴ Eyta cuar ey sérinat Jesús quino bitách cúwajatro. Ricán to etar bitách cúwajatro. Cúwajar reht ubach arcutar waajacro. Waar cat Jesús arcutar ucar cujacro. Cuir cuercúr caros cutar sámaca oso áyjacro.

⁵ Ser éyinat cat, cuercurat cat síh̄wajacro: “Jesusat cuercúr tan chácayqueyra,” síh̄wajacro. Sérinat eyta síh̄wacan Jesusat itchacro. Istír cuercúr quin wajacro:

—Sahú, bahat ur ay bár yajáqueyra tayar bár chájacro, wajacro.

⁶ Jesusat “Ur ay bár yajáqueyra tayar bár chájacro,” wacayat, bachan chihtán síw̄quinat rahjacro. Eyin cat ésatro. Eyinat rahcuír síh̄wajacro: ⁷ “Jesusat Sir ub cahmor téw̄ajar bin tew̄ro,” síh̄wajacro. “ ‘Ay bár yajquíc tayar bár chájacro,’ Sir imata wacátaro,” síh̄wajacro. “ ‘Ur ay bár yajaquéyra tayar bár chájacro,’ cahujínatra bitách wácajatro,” síh̄wajacro. ⁸ Bachan chihtán

síw̃quinat eyta síh̃waquey Jesusat itchacro. Etar wajacro:

—¿Bitara reht eyta síh̃waqui? -wajacro-. ⁹ Sir ub cahmor tayar bár chaquin acu chauwan abayro. Eyta cuara cuercúr tan wan chaquin acu cat chauwan abayro, -wajacro-. ¹⁰ Aját ba quin ehcunro. Sirat asan Uw Síuquib quin uw tayar bár chaquin ajc waajác ehcunro. Im urá cut uw tayar bár chaquin acu ajc waajacro. Aját uchta yajquír cutar ba quin eyta ehcunro, wajacro, Jesusat.

¹¹ Bachan chihtán siw̃quin quin eyta waquír, cuercúr quin wajacro:

—Aját bah quin wacaro. Tan chaWi. Cui yehnwi. Behmá caros yehWi. Usi biwi, wajacro.

¹² Jesusat eyta wacayat, cuercúr cui yehnjacro. Bar tan jájacro. Uw bahnaquin ub acat cui yehnár caros yehwír inchajin bijacro. Cuercúr yehnár biquic istír, uw bahnaquin ub yehw̃jacro. Etat wajacro: “Siru, bah ur ayro,” wajacro. “Isat cuercúr tan chaquic anto istiti binro. Ahra anto istiti bin bar itchacro,” wajacro.

Jesús llama a Leví
(Mt 9.9-13; Lc 5.27-32)

¹³ Etat Jesús riw Galilea cajc aW̃at sicor bijacro. Erar cucayat uw ricán to bin ey quemir sécuajacro. Sécuayat Jesusat eyin síw̃jacro. ¹⁴ Acsar riw cajc aW̃at be rabar Leví itchacro. Leví eya Alfeo waquijró. Gobierno tayar chíquibro. Leví gobierno ubach watar itro. Jesusat Leví istír, ey quin wajacro:

—As jor biwi, as chiwa chaquin acu.

“Biwi,” wacayat, Leví yehnár Jesús owár bijacro.

¹⁵ Etar Jesusin Leví usi yayín sécuajacro. Gobierno tayar chiquin cat, urá ay bár bin cat, Jesusin owár mesa acor sécuajacro. Ricán to bin Jesús owár rojocro. ¹⁶ Sir bachan chihtán síwquinat cat, fariséoinat cat Jesús itchacro. Gobierno tayar chiquin cat, urá ay bar bin cat Jesús owár ira yayay raújacan, éyinat itchacro. Eyta istír, éyinat Jesusat siwquin quin wajacro:

—¿Gobierno tayar chiquin owár, urá ay bár bin owár Jesúsatra bitara reht ira yaqui? wajacro.

¹⁷ Eyta wacayat Jesusat rahcuír wajacro:

—Uch síh̄wawi. Uwa orac binra médico quin bitani béyajatro. Cuat yárquinrun médicoat sacún acu bécaro. Aját orac bin cuitar wacayi rátiro. Cuat bíyinatán imarat Sir tayar yajác síh̄wayatan, eyin ajmár chiwa cháquinro, wajacro.

Le preguntan a Jesús sobre el ayuno

(Mt 9.14-17; Lc 5.33-39)

¹⁸ Riy istiy fariséoin cat, Juanat siwquin cat, bacha cuitar ira yati itchacro. Etar uwat Jesús quin cur, wajacro:

—Juanat síwquinat cat, fariséoinat síwquinat cat bacha cuitar ira yátiro. Eyta cuar bahat síwquinan éytara yajti itro. ¿Bitara etar chihtá ajquí itqui? wajacro.

¹⁹ Etat Jesusat eyin quin wajacro:

—Sératan wiya yehw̄ín cuácayat, íwoquin cat, cayin cat sécuaro. Iran cuít yayín acu sécuaro. Ira ey yaya rabar ahní rehcaro. Ey cáyinatán, íwoquinatán áhajira wiya yehw̄quib owár rehquí, bach yájcajatro. Eytaan wan as usár chácat, as chiwa as jor yayátaro. ²⁰ Itchareht wiya yehw̄quib

eya ahár síwataro. Síuyatan ey cayin, ey íwoquin bach yajcáyqueyra. Ira yati rehçáyqueyra. Ey racar cue rehçáyqueyra, -wajacro-. Wiya yehw̄quib ahár siwir eyta as cat eyta ahár questár béyayqueyra. Eyta béçayat as chiwat ira yati bach yajcátaro, wajacro.

Eyta ehçúr cuitar Jesusan ima chiwa owár rehçáyatra báçhuti wajacro.

²¹ Eyta waquí, uchta wajacro:

—Oya cumar sejéc cuitar istiy cumar bin bahu chaquir quejcátaro. Cuatán oya sejequi ojcor ibsoy bin quéjtiro. Eyta quéjcyera ibsoy quejcyey suhráyqueyra. Súhryatan oya sejequey acsar racháyqueyra, wajacro.

²² 'Eyta cat uwat cabra umá sutír questaro. Questár sima ey sar chácáro. Eyta cuar umá cumar bi sar sima tenti bi chátiro. Tenti bi chácýera, sima semar ten racáyatan, umá racháyqueyra. Rachyat, sima cat, umá cat ruhw̄áyqueyra. Sima tenti bi umá cumar bi sar chati cuar, ibsoy bi sar chácáro. Eyta cat chihtá awan bi ajquitro. Cahmor ey ajquitro. Eyta bira bucáy bin cáçajatro, wajacro.

Los discípulos arrancan espigas en el día de descanso

(Mt 12.1-8; Lc 6.1-5)

²³ Riy istiy canar yajti ricar cuanyat ritút ques tiw̄ béjcro. Beya rabar Jesús chiwat ritút quehu-jacro. ²⁴ Fariséoinat eyta istír, Jesús quin wajacro:

—¿Bah chiwat bitara reht eyta quehuqui? ¿Bitara reht tan jaquin ricar canar yajqui? ¿Bitara reht bach auqui? wajacro.

²⁵ Etat Jesusat wajacro:

—Behmarat cat Sir carit itro. Sir carit cuitar Davidat yajác ojcor wacaro. David cat, ima chiwa cat yayí rehjecro. Eyta cuar ira batro. ²⁶ Eyta rehquít Sir usar raújacro. Etat owár sera ajc Abiatar sacerdote cáraro. Rauwir pan Sir ac chájaquey cohjocro. Pan eya sacerdotéin imár istir binat cóhtaro. Cahujinat eyra cohjor binro. Sir chihtá cut eyta “cohti jawi,” wacaro. Davidat cohcyat im chiwa quino cat wíjacro, -wajacro-. ²⁷ Sirat canar yajti ricar uw tan jaquin acu waquír chájacro. Bach cuit cuaquin acu waquír chátiro. ²⁸ Etar canar yajti ricar cuitar icúr yajcátatar waquín acu Sirat as yehn áyjacro. Asan Uw Síuquib eyta waquín acu yehn áyjacro, wajacro, Jesusat fariséoin quin.

3

El hombre de la mano seca (Mt 12.9-14; Lc 6.6-11)

¹ Etat Jesús bucoy secuac usar raújacro. Rauwir ítitan, atcar cuercúr ésatro. ² Canár yajti rícatro. Etar uwat Jesús úrojocro. Canar yajti ricar yárqueyan tan jácatatara ey úrojocro. Ey ques icar Jesús cahmí icar tewín sehwar úrojocro. ³ Etat Jesusat atcar cuercúr quin wajacro:

—Usár uw ub acat uw úbotar yehnwi, wajacro.

⁴ Atcar cuercúr uw úbotar yehnyat, Jesusat uw quin wajacro:

—¿Baat ítitan, Sir chihtá cuitar bitara waca? Canar yajti ricar cuitar ay yajcátatara, ay bár yajcátatara, baat wawí. Uw tan chácatatara, uw tan chácajartara, baat wawí.

Jesusat eyta wacayat, eyin ajc sácajacro. Icuri wátiro. ⁵ Jesusat uw wahitchacro. Ititan, éyinat

cuercúr tamo sihw̄ar cue réhtiro. Imát icúr ojcor tew̄ictar síhw̄atiro. Jesusat eyta istiran, cue rehjecro. Etar eyin acu bar túrjacro. Etar cuercurin quin wajacro:

—Bah atcar cuercúr ey yehw̄ tew̄i, wajacro.

Eyta wacayat, cuercurat im átcara yehw̄ir tew̄jacro. Eyta tew̄yat atcar orac waajacro. ⁶ Eyta yajcayat fariséoin watar waajacro. Watar waar fariséoinat Heródesin owár rahra rahra Jesús rioy yinjacro. Jesús yawwin ríojcro.

Mucha gente a la orilla del lago

⁷ Eyta ríoyat, Jesús riw cajc awat béjecro. Imát siw̄quin owár béjecro. Galilea bin uw ricán to binan ey owár béjecro. Judea bin uw cat, ⁸ Jerusalén bin uw cat, cajc Idumea bin uw cat, rih Jordán rahray bin uw cat, cajc ajca Tiro bin uw cat, cajc Sidón bin uw cat Jesús quin rojocro. Jesusat yajaquy rahjacro. Etar ey quin rojocro. ⁹⁻¹⁰ Beya rabar yárquinan cuercúrinan ricán to bin tan jacot bijacro. Etar uw yárquinan bahnaquin Jesús bután ac uca béjecro. Eyta rehquít Jesusat ima chiwa quin wajacro:

—Uw ricá to binat as ucati acu canoa row̄i. As ey cutar chihrín acu.

¹¹ Erara cat cuicá ji bin istiy cat, istiy cat Jesús istír ey cac cahmor ic icar téjecro. Íc icar ter wajacro:

—Bahan Sir waquijró, wajacro.

¹² Etat Jesusat eyin tecuan acu bucoy bucoy wajacro:

—As rehrtara cahujín quin ehcuti jaw̄i, wajacro.

Jesús escoge a los doce apóstoles
(Mt 10.1-4; Lc 6.12-16)

¹³ Jesús acsar cubar icar bijacro. Erar serin biyin im chiwa yina rácaratara eyin chíjacro. Chícat ser eyin Jesús quin béjecro. ¹⁴ Cucayat, Jesusat cuisa doce bin cájacro. Im owár beyin ac cájacro. Cahujín quin ima chihtá ehcú ayin acu cájacro. ¹⁵ Eyinat uw ur icar bin cuicá uc si ayin acu urá wíjacro. Urá wiquir eyta yajquín wajacro. Yarquin ey cat, cuercurin cat tan jaquin acu urá camur wíjacro. ¹⁶ Chiwa cájaquin úchinan éyinro. Récaji bi Simón cájacro. Jesusat Simón eya istiy ajca Pedro awujacro. ¹⁷ Santiago Zebedeo waquíj cat, ey taná Juan cat cájacro. Ey rabin ajca istiy Boanerges chájacro. Ey ajca wacaro: “Aba cuiran wanro,” waquíc ojcor wacaro. ¹⁸ Etar Andrés cat, Felipe cat, Bartolomé cat, Mateo cat, Tomás cat cájacro. Santiago Alfeo wacjá cat, Tadeo cat, Simón cat cájacro. Simón eya cananístainro. ¹⁹ Judas Iscariote cat cájacro. Judas Iscariote eya ítchareht Jesús quehsí waajacro.

Acusan a Jesús de tener el poder del demonio
(Mt 12.22-32; Lc 11.14-23; 12.10)

Etar Jesús sicor usi bijacro. ²⁰ Cur itit, ricán to bin bucoy sécuajacro. Jesusin ira yayín yajquít cat, ricán abayro. Bitách yáyajatro. ²¹ Etar uwat “Jesusan túraritro,” wajacro. Uwat waquíc Jesús cáyinat rahjacro. Etar Jesús ahár beyin sihwár rojocro. ²² Sir chihtá siwquin Jerusalén bin wíjacro. Etar cat Sir chihtá siwquin éyinat wajacro:

—Cuicá ajca Beelzebuat Jesús isó bicaro. Beelzebú ajc istiy cut Satanás aŵuro. Cuicá cara Beelzebú urá cut Jesusat cuicá uc si ayro, wajacro.

²³ Etar eyin ima quin chíjacro. Wicayat chihtá siŵin acu eyin quin icúr bi ojcor tewjacro. Uchta wajacro:

—Satanasat uw ur icar bin ima Satanás uc tétiro. ²⁴ Gobierno istán bin bucáy wahŵúr, rahr rahr tec quejgayat, ey gobierno bar bahnátaro. ²⁵ Eyta cat puéblotara, cáyintara imár owár bin rahra rahra tec quejgayat, bar sácataro. ²⁶ Eyta cat Satanás ima urá cut uw ur icar bin ima uc técayat cara yéhnajatro. Ima bar bahnátaro.

²⁷ Etar cat bucoy wajacro:

—Uwat cara usi bin ohnor bahnác bes yajquín síhŵayat, récaji cara ey questátaro. Ey questátira bitách bes yájcajatro. Cuat questár cuitar, bahnác ohbac bes yajcátaro. ²⁸ Etarwan aját ba quin wacaro. Uwat bitara útura Sir tayar yajgayat, Sir ojcor conyat, Sirat tayar eyta bin sicor tayar bár chácataro. Bitara útura ahsín tewyat, Sir ojcor conyat, Sirat sicor tewti bin eyta bar chácataro. ²⁹ Cuatán Sir Ajcan Camur Ey ojcor ahsín tewyat, Sirat tayar batra chátiro. Uwat Sir tayar ey bitách tun bahná báreyra, wajacro, Jesusat, siŵquin quin.

³⁰ Cahujinat “cuicát Jesús isó biquic” wajác rehquít, Jesusat eyta wajacro.

La madre y los hermanos de Jesús

(Mt 12.46-50; Lc 8.19-21)

³¹ Jesusat uw quin tewyat icar im ab cat, rabin cat watar béjecro. Watar chihrír Jesús jor tewín

acu chíjacro. ³² Eyta chícat uw ricán to bin Jesús quemir ítchacro. Uw éyinat Jesús quin wajacro:

—Bah abín, rabin watar itro. Bah chícaro.

³³ Eyta wacayat Jesusat uw quin wajacro:

—¿As abinán, rábinan rehrinán éyınca? wajacro.

³⁴ Eyta waquíur uw ima quemir sécuajaquin wahitchacro. Eyin ita rabar wajacro:

—Uyinan as abinán, rábinan, chitinán wanro.

³⁵ Bíyinatán as Tet cuacúr bin chihtá ráhcwatan, éyinan as abinán, rábinan, chitinán wanro, wajacro.

4

El ejemplo del sembrador

(Mt 13.1-9; Lc 8.4-8)

¹ Etat Jesús bucoy riw cajc cut bijacro. Cur uw siwáy yehnjacro. Eyta siwáyat uwa ricán to bin ey quemir sécuajacro. Eyta sécuayat Jesús canó icar raújacro. Rauwir chihrjacro. Canó ey riw cut chájacro. Eyta cuar uwa bahnaquin riw cajc awat ítchacro. ² Eyta cuácayat Jesús riw cut canó cuitar cuaquir uw síwjacro. Jesusat chiht istiy, chiht istiy siwín acu icúr bi ojcor tewjacro. Siwín acu Jesusat eyin quin uchta wajacro:

³ —Uch rahcwi, -wajacro-. Ser istiy cucú cuiay bijacro. ⁴ Cucú ey at cut cuic cuic cuijacro. Eyta cuicayat, cucú cahují ibit awat tijcayacro. Eyta tijcayat ruwásirat ey yájacro. ⁵ Eyta cuijacan, cucuá cahují wisu arcút tijcayacro. Tijcayat in bar yehnjacro. Ica ata bár etar in yehnjacro.

⁶ Yehnyat cat, cunyat cat, rahs waacayat ribirát sarac tíwjacro. Sihyá usón bár rehquíit tínjacro.

⁷ Eyta cuic cuic cuicayat, cucú cahují cachá tac icar

tijcajacro. ⁸ Eyta tijcayat cachá tihwán abáy yehnjacro. Cachá tihwá abáy yehnyat, cucú cuijac eyra ub chátiro. Cachát sehwjác etar ub chátiro. Eyta cuic cuic cuicayat, cucú cahují ican tic cuitar tijcajacro. Etar eyra ay yehnjacro. Ehchí yehnjacro. Etar uban ehchí chájacro. Cucú istiy eyran uban treinta chájacro. Cucú istiy eyran uban sesenta chájacro. Cucú istiy eyran uban cien cuít chájacro.

⁹ Etar eyta waquír, acsar Jesusat wajacro:

—Cucajá ji bínatra ey rahcwa, wajacro.

El porqué de los ejemplos

(Mt 13.10-17; Lc 8.9-10)

¹⁰ Etar uwat Jesús istir bahjacro. Istitir ityat cahujinat cat, ima chiwa doce binat cat Jesús quin beyar táyojocro. Cucú ojcor tewjác chihtá ojcor táyojocro:

—Jesusu, bahat uw siwín ac icúr bi ojcor bucoy bucoy tewro. ¿Eyta tewír cuitar síwtieyra, bitáraca? wajacro.

¹¹ Táyoayat wajacro:

—Behmarat Sir cara rehquey chihtá orac rahcuátaro. Cahmor istiti bi rahcuátaro. Cuatán cahujinat as chihtá cati bínatra ayra rahcti acu tewro. Eyinat rahcti acu aját chihtá siwín acu icúr bi ojcor tewro. ¹² Cahujinat ub cuitar istata cuar, ay istiti rehcayta acu eyta siwro. Eyinat cucách cuít rahcuata cuar, ur icar rahcti acu eyta siwro. Eyta síwtiir waquít, eyta istiran, eyta rahcuiran, eyta cáquiran, urá tehmóyqueyra. Eyta tehmoyat, Sirat eyín tayar bár chácayqueyra, wajacro.

Jesús explica el ejemplo del sembrador

(Mt 13.18-23; Lc 8.11-15)

¹³ Acsar Jesusat eyin quin táyojocro:

—¿Aját cucú rijaquey ojcor tewyat, bi chihtá siwín acu tewíctara ráhctica? -táyojocro-. Ey chihtá ráhctitara chihtá istiy, chihtá istiy siwín acu icúr bi ojcor tewyat, baat ey cat bitách ráhcua jatro -wajacro-. Aját uch ojcor síwjacro, -wajacro-.

¹⁴ Cucú cuic cuic cuíqueya wacayat, Sir chihtá ehcuquib ojcor wacaro. ¹⁵ Cucú ibit awat tijcajaquey wacayat, ibit awat wacayat, uw cahujín ojcor tewro. Uw éyinatán Sir chihtá cucajá cuitar rahcuí cuar, ur ícara cátiro. Rahcyat Sisrámatan chihtá uw eyin quin cac áytiro. Bow ca técaro.

¹⁶ Eytaan wan cucú wisu arcutar tijcajaquey wacayat, wisu ey wacayat uw cahujinan ojcor tewro. Uw éyinat Sir chihtá rahcro. Rahcuír ahní cácaro. Eyta cuar ayra cátiro. ¹⁷ Ay cati rehquít, ítchareht waca técaro. Sir chihtá ques uwat ruhwáyatan, uwat técuayat, éyinat chihtá waca técaro. ¹⁸ Cucú cachá tac icar tijcajaquey wacayat, cachá tac icar wacayat, uw cahujín ojcor tewro. ¹⁹ Uw éyinat chihtá rahcuí cuar, iran oyan rayan cuít rácatro. Icúr biyan rácaran cuitro. Ey racar rehquít Sir chihtá tamo síhwati etí técaro. Urá ay ítitiro. ²⁰ Cucú ica tic bi cuitar tijcár uba cuít chaquey ojcor wacayat, ica tic bi wacayat, uw cahujín ojcor tewro. Uw éyinat chihtá rahcro. Rahcuír, cácaro. Ur istán waacaro. Urán ay chácáro. Etar cahujín éyinra urá ayan cuitro. Cahujín éyinra urán etach cutiro. Cahujín eyin cat urá ayan owáraqui batro, wajacro, Jesusat chiwa quin.

*El ejemplo de la lámpara
(Lc 8.16-18)*

²¹ Acsar Jesusat wajacro:

—Uwat vela anir roquír car, cajón satra rúhctiro. Camic socua cahmatra rúhctiro. Cuatán cuacúr jácaro, bahnác cuanín acu. ²² Eyta cat icúr bi ruhcuíctara ítchareht uwat eyan bahnác istáyqueyra. Icuran biyan uw quin ehcútieyra semar uw bahnaquin quin ehcwáyqueyra, -wajacro-. ²³ Bíyinan cucáj chítara uch chihtá rahcwi, wajacro.

²⁴ Eyta waquír uchta wajacro:

—Baat chihtá rahcuí eyan yají quen cawí, -wajacro-. Bíyinan ay ráhcyatan, Sirat eyin quin cuít síwayqueyra, ay rahjác rehquít. ²⁵ Etar chihtán cuít sínayqueyra. Cuatán bíyatan ay rahcti cuácayatan, chihtá conu rahjác ey sicor bar etí téyqueyra. Bar tan chináyqueyra, wajacro.

El ejemplo de la semilla que crece

²⁶ Jesusat acsar wajacro:

—Sira cara rehquey úchtaan wanro, -wajacro-. Uw istiyát cucuán ica cuít cuijacro. ²⁷ Cuiir icar cam chéycatra camro. Rícatra yehnár bicaro. Eyta camyat, eyta bicayat icar awatra cucú cuijáqueyra uw imát istiti yinro. Yinín acu cucú bitara yájctara uwat ístajatro. Eyta cuar yinro. ²⁸ Cucú ica cuitar chácayat, ima yinro. Cahmoran cahy ey ricuaro. Cahy ricuár cuni utar ar chácáro. Ar chaquir ub chácáro. Ub chaquir tam rehcaro. ²⁹ Tam rehccayat uwat ir ey ehswáy bicaro. Bar cab cujac etar ehshuro, wajacro.

El ejemplo de la semilla de mostaza

(Mt 13.31-32; Lc 13.18-19)

³⁰ Etar Jesusat uchta wajacro:

—Sira cara rehquey icuran wántara, ey siwín acu aját icúr bi ojcor ehcunro, -wajacro-. ³¹ Sira cara rehquey mostaza cucuán wanro. ³² Cucú eyan cónuan bahnác cuít bin ic icar rijacro. Cucú eyan cónuan bahnác cuít bin riqui cuaquir yehnár cat cuít cunro. Ey cunyat cuicar cumac bi chácáro. Ec-tari ruwat ey cuicar taha cuit chicha tuwro. Eyta cat Sira cara rehquey ey cucuán wanro. Mostaza cucuán conu cuar yehnár cuít cunir eyta Sira cara rehquey cutar uw récaji ricá conu cuar ítchareht éytaan wan uwan cuít rehcaçãoqueyra, wajacro.

El uso que Jesús hacía de los ejemplos

(Mt 13.34-35)

³³ Jesusat Sira cara rehquey ojcor uw quin chiht istiy, chiht istiy siwín acu icúr bi ojcor bucoy bucoy ehcujaero. Eyta ehcutira síwtiro. ³⁴ Eyta siwíjac cuar ima chiwa quínora bi ojcor tewjactar ay ehcujaero.

Jesús calma el viento y las olas

(Mt 8.23-27; Lc 8.22-25)

³⁵ Jesusat uw siwíyat bar tínjaero. Tinyat ima chiwa quin wajacro:

—Bar jaw̄ riw rahray cuwayta, wajacro.

³⁶ Eyta waquíř Jesús chiwa uw ricán to bin esar cha bahjaero. Jesús owár canó sar raújacro. Jesús canó sar bin bucoy waati cuar eyin owár béhjaero. Canó istiy cut cahujín cat béhjaero. ³⁷ Béjacareht séroan abáy cac yehnjaero. Séroan abáy cacayat, riw sobasob raquian canó icar raújacro. Canó sar rih bar cuinay raújacro. ³⁸ Eyta cuar Jesusan canó ubar sar camro. Cuisa cahmar ruw umá banco chaquíř cuitar camro. Riw sobasob raquian canó

icar rauyat, chiwat Jesús quehŵujacro. Quehŵúr wajacro:

—In yehnwa, -wajacro-. Síŵquibu. Canó riw tan oco bicaro. Is bar sácataro. ¿Is tamo séhŵatiqui? wajacro.

³⁹ Jesús ajc wiquír yehnjacro. Yehnár ítitan, séroan abáy cacaro. Eyta cuácayat sero chihr áyjacro. Riw quin wajacro:

—Soboti jaŵi. Catoti jaŵa, wajacro.

Etatan sero cati etchacro. Riwa sobocan soboti etchacro.

⁴⁰ Etaran Jesusat chiwa quin wajacro:

—¿Bitara rehtan ay wínica? -wajacro-. ¿Bitara reht aját Sir urá cuit bahnác yajcata anto baat síhŵatiqui? wajacro.

⁴¹ Sero cati etyat, riw soboti etyat chiwa eyin ub yehŵjacro. Rahra rahra wajacro:

—¿Ser ucha bitara bíntara? Séroa cat, riw sobocan cat ey chihtá cuitar etchacro. ¿Bitara bíntara? wajacro.

5

El hombre endemoniado de Gerasa (Mt 8.28-34; Lc 8.26-39)

¹ Jesús ima chiwa owár riw rahray cujacro. Cajc ajca Gerasa cujacro. ² Rahray cur canó sar bin waajacro. Waacayat ser istiy Jesús quin rajacro. Chein ruhcuíc cuitar bin Jesús quin rajacro. ³ Ser ey cuicát abáy ruhŵuro. Ser ey chein ruhcuíc cuitar itro. Uwat ey yera chistár cut questán yajquít cat, bitách quéstajatro. Canarán abayro. ⁴ Uwat cahmor bucoy bucoy atcar cat, quescar cat yera chistár cut questajacro. Questajác cuar ser

eyat chistár quehujacro. Quescar cut chájaquey cat quehujacro. Quehwír bahnác buca quihujacro. Eyan bíyati bitách íwojotro. ⁵ Ricar cat, cheycar cat cubar cuitar bir cohwjacro. Chein ruhcuíc cuitar bir cohwjacro. Imát ac cut ima ojc rijacro. ⁶ Jesús wicayat ser eyat bira cut cuar itchacro. Istír Jesús quin quinjacro. Cur car Jesús cac cahmar cuscar cuitar chájacro. ⁷⁻⁸ Etat Jesusat cuicá quin wajacro:

—Cuicú, ey urá sar bin car biwa, wajacro.

Jesusat eyta wjacac rehquít, cuicát Jesús cuit cohwjacro. Uchta wac cohwjacro:

—Jesusu, bah cuacúr Sir waquijró. ¿Icúr sehwar as quin raquí? Aját Sir ub cahmor bah ojcor conro. As ruhwuti jawi, wajacro.

⁹ Etat Jesusat ey quin táyojocro:

—¿Baha ajca rehrcá?

—As ajca ricácuano. Isa ricán toro, -wajacro-. ¹⁰ Is cajc istiy ayti jawi, wac conjacro, Jesús quin.

¹¹ Etat icar im ey cuhs cuitar tusín chiwan to binat tihwán yácaro. ¹² Eyta cuácayat ser ey ur icar bin cuicát conjacro. Jesús quin conjacro:

—Isat bah ojcor conro. Isan tusín quin aywi. Tusín urá icar rauwin ac ajc waawi, wajacro, cuicát.

¹³ Etat Jesusat cuicá quin wajacro:

—Béowi, wajacro.

Eyta wacayat, cuicá ser ur icar bin waa béjecro. Beyar tusín sar raújacro. Rauyat tusín ricá to bin bahnác siyo ocoo tijca suca béjecro. Tijca suca beyar, bahnác riw icar sácajacro. Tusín cuisa dos mil bin bahnác sácajacro.

¹⁴ Tusín sácayat, tusín obir yájquinan ojc sijacro. Ojc siquir quinjacro. Pueblo cuwín quinjacro.

Beya rabar uw quin bahnác ehcujacro. Cur car pueblo cutar cat bahnác ehcujacro. ¹⁵ Eyta ehcwayat uwat eyta yajquey wahitay suca rojocro. Jesús wahitay rojocro. Behquíř ítitan, sera cuicá ujac bi itchacro. Récaji cuicá ricán abáy bin cuar, ahra tan wan itro. Oya tas cat chájacro. Tan wan cat rehjecro. Eyta ityat ojc sijacro. ¹⁶ Etar Jesusat yajaquey itcháquinat cahujín quin ehcujacro. Sera cuicá ji bin ojcor, tusín ojcor bahnác ehcujacro. ¹⁷ Ehcwayat, Jesús ojcor conay yinjacro. Uchta wajacro:

—Usár ítiti jawi. Cajc istiy sicor biwi, wajacro, Jesús quin.

¹⁸ Etat Jesús canó sar rauyat, sera récaji cuicá ji bin eyat Jesús quin conjacro:

—As bah owár ben acu ajc waawi, wajacro.

¹⁹ Eyta cuar Jesusat ajc waátiro. Uchta wajacro:

—Behmá cayin quin biwi. Iwóquin quin biwi. Aját baha tan jájacro, wacay biwi. Sirat bah obir yajác ojcor, Sirat bah tamo séh̄wajac ojcor cayin quin ehcuwi, wajacro, Jesusat ey quin.

²⁰ Etat récaji cuicá ji bin eyat ehcwáy bijacro. Pueblo ucasi cuitar uw quin uchta wajacro:

—Jesusat as urá sar bin cuicá újacro. As tan wan chájacro, wajacro.

Eyta wacayat uwat Jesusan ayro, síh̄wajacro.

La hija de Jairo, y la mujer que tocó la ropa de Jesús

(Mt 9.18-26; Lc 8.40-56)

²¹ Jesusin canó cuitar riw rahray sicor béjecro. Rahray waacayat uw ricán to Jesús quemir sécuajacro. Riw cajc aŵat sécuajacro. ²² Erar jácayat

Jáiroat Jesús itchacro. Jairo eya secuac usi cáraro. Jáiroat Jesús istír, ey quin wijacro. Wiquíur Jesús ojcor conín acu cúscara cuitar chájacro. ²³ Cúscara cuitar chaquir Jesús quin wajacro:

—As waquíj yatro. Wiŵarac sah bar yarátaro. Asi jor ey quin béowi. Bahat as waquíj at cut bútawi, tan jaquin acu, yarti acu.

²⁴ Etat Jesús Jairo jor béjecro. Jesús quemir uw ricán to béjecro. Beya rabar úcajacro. ²⁵ Uw owár wiŵá istiyró. Wiŵá eya cuercutro. Ey rih cut rauwir bara dócero. Cab eyta ácatan abir eyat yarjacro. Tan chati yar yehŵro. ²⁶ Médico istiyát cat, istiyát cat sacút cat chíhrtiro. Sacún acu ray bítatara bahnác ahujacro. Eyta cuar tan chátiro. Yaran cuitro. ²⁷⁻²⁸ Wiŵá eyat uwat tewic rahjacro. “Jesusat uw tan hácaro,” tewic rahjacro. Etar uw tac icar Jesús icar wihár wijacro. Eyat séhŵajacro: “Aját Jesús oya butayat, as bar tan jácataro,” séhŵajacro. Etar Jesús oya butajacro. ²⁹ Jesús oya butayat, cab rehti ab bar chihrjacro. Etat imát ítitan “As bar tan jájacro,” séhŵajacro. ³⁰ Etat Jesusat cat bar itchacro. Ima ajcan cámera cut uw tan jajac itchacro. Etar cab rehti ey wihara ac wari cuar wajacro:

—¿As oya biyat bútai? wajacro.

³¹ Etat ima chiwat Jesús quin wajacro:

—Behmát ítitan uw ricán to binat úcaro. Etera ¿bitara reht “¿Biyat as bútai?” waca?

³² Etat Jesús uw wahitchacro, biyat ima oya butajáctara istín acu. ³³ Wiŵá imát ítitan, Jesús ajcan urán cut bar tan jajac, itchacro. Etar Jesús cac

cahmar wijacro. Wiquír ayot tiu rabar Jesús cac cahmar cuscar cut chihrjacro. Chihrír wajacro:

—Aját bah oya butajacro, as tan jaquin acu.

³⁴ Etat Jesusat ey quin wajacro:

—Wiwú, bahat sehwat “Jesusat as bar tan jácayqueyra,” séh̄wajacro. Eyta séh̄wajac etar aját bah bar tan jájacro, -wajacro-. Tan wan ítuwi. Ohbac biwi, wajacro.

³⁵ Jesusat wiwá jor tewyat icar, uw béh̄jecro. Cara usi bin uw wijacro. Jairo quin wiquír wajacro:

—Bah waquíj bar chinjacro, -wajacro-. Siw̄quib acsar roti jawi, wajacro.

³⁶ Uwat eyta wájac cuar, Jesusat ria cátiro. Cati cuar Jairo secuac usi cara quin wajacro:

³⁷ —Ay wini rehti jawi. Aját bah waquíj bar tan jácayqueyra, séh̄wawi, wajacro.

Jesús acsar be rabar uw ricán ey questoc be áytiro. Pedro cat, Santiago cat, Juan cat etan eyin im owár ben acu ajc waajacro.

³⁸ Jairo usi cujacro. Cur ítitan, uwan síh̄wanatro.

³⁹ Cahujinra ócaro. Cahujín abáy cohwo. Etat usi raújacro. Rauwir, uw quin wajacro:

—Oti jawi. Cohwti jawi, -wajacro-. Sah chinti cuar camro, wajacro.

⁴⁰ Jesusat eyta wacayat, uwan ey buror sischacro. Eyta cuar Jesusat uw bahnaquin watar áyjacro. Cahujín watar ayjac cuar sah tet cat, ab cat, im owár rojóqueyin cat sah chein cuitar raújacro.

⁴¹ Rauwir sah chinjaquey atcar yehw̄jacro. Atcar yehw̄ír wajacro:

—Talita cumi, wajacro.

Ey ajca uchta waquíc ojcor wacaro, “Sahú, aját wacaro, yehnwi.”

⁴² Jesusat eyta wacayat, cab rehti sah bar yehnjacro. Yehnár sahu sahu bijacro. Tetát cat, abát cat eyta istír ojc sijacro. Jesusat sah estají chácycayan bara dócero. ⁴³ Etar Jesusat wajacro:

—Cahujín quin ehcuti jawi, -wajacro-. Sah quin ira wiwi, wajacro.

6

Jesús en Nazaret

(Mt 13.53-58; Lc 4.16-30)

¹ Jesús acsar bijacro. Bir car ima pueblo cut cujacro. Ima chiwa cat Jesús owár béhjecro. ² Ima pueblo cut cur car, tan jaquin ricar cuanyat, secuac usi siwín raújacro. Jesusat siway yehnyat, ricá to binat rahjacro. Rahcuír ub yehwǵjacro. Ub yehwír rahra rahra wajacro:

—Sera eyat eyta siwǵquey ¿bi cut sínjactara? ¿Bi urá cuitar ub bár bi sicor ub chi chaqui? ¿Cuicát ruhǵujaquey bi urá cuitar sicor tan chaqui? ³ Uya tabla óroquibro. Uy abá Maríaro. Santiago cat, José cat, Judas cat, Simón cat ey acu rábinro. Ey chitín cat usár is owár itro.

Etar éyinat Jesús ria cátiro. ⁴ Etat Jesusat eyin quin wajacro:

—Uw bahnáquinat Sir chihotá ehcuquib ojcor ay wacaro. Cajc bahnác cutar ítquinat eyta wacaro. Eyta cuaquir ehcuquin imár cajc cut ítquinatra étai síhǵwatiro. Imár cáyinatra, imár usi ítquinatra étai síhǵwatiro. Etai wátiro, wajacro.

⁵ Eyta cuácayat Jesusat Sir urá cutar erar ricá táhnaqui tan chátiro. Yarquin birách bár bin tan

chájacro. ⁶ Jesús ub yehw̄jacro, uwat ima tamo síh̄wati rehquít, ima chihtá cati rehquít. Etar acsar pueblo istiy cutar cat, pueblo istiy cutar cat uw siw̄ot béjacro.

Jesús manda a los discípulos a predicar

(Mt 10.5-15; Lc 9.1-6)

⁷ Etar Jesusat ima chiwa doce eyin ima quin ch́jacro. Chiwa Jesús quin behquir Jesusat eyin bucáy awan wan cuar áyjacro. Aya rabar eyin quin cuicá uquin urá ẃjacro. Camur ẃjacro. Uchta wajacro:

⁸ —Ata béowi. Pan cat, iroc cat beti jaw̄i. Ba ray cat beti jaw̄i, -wajacro-. Tec étana béowi. ⁹ Ques barcat tas chaquir béowi. Camís bucayra chati jaw̄i, -wajacro-. ¹⁰ Pueblo cuitar uwat ubach ẃcayat, im esar ítuwi. Acsar bequic oceso tas im esar ítuwi. ¹¹ Eyta cuar bi pueblo cutar ba ajca bár chácyeyra, ba chihtá ráhctieyra, ey pueblo cutar uchta yajw̄i. Ba acsar bécayat, ba quescar ojcor cajc bur béquiquey, umít béquiquey quihu ter bahwi. Uw éyinat ba Sir chihtá ehcuquin ruh̄wujác ques Sirat imár cuecwata istayta acu eyta yajw̄i, wajacro, Jesusat ima chiwa quin.

¹² Jesusat ayat chiwa béjacro. Beya rabar uw quin wajacro:

—Urá tehmowi. Urá ay chaw̄i. Ay bár yajquíc etwi, wajacro.

¹³ Beya rabar uw urá sar bin cuicán to uc si áyjacro. Uw yárqueyin cuitar aceite chájacro. Chaquir eyin tan jájacro.

La muerte de Juan el Bautista

(Mt 14.1-12; Lc 9.7-9)

¹⁴ Jesusat yajquíc ojcor tewic rey cara ajca Heródesat rahjacro. Jesús ojcor tewic uw bahnáquinat rahjacro. Cahujinat Jesús ojcor wajacro:

—Uya Juanro. Uw rih sar siw̄quibro. Juan chinjác cuar, sicor yehnjacro. Eyta cuácayat ajc cutar, camur cuitar istiy icúr bi ay yajcaro, wajacro.

¹⁵ Eyta cuar cahujinat wajacro:

—Uyan úchicri Elías Sir chihtá ehcúquibro, wajacro.

Istiyát wajacro:

—Sir chihtá ehcuquib cahmor bin eyro, wajacro.

¹⁶ Eyta cuar Heródesat wajacro:

—Eyan Juanro. Aját cuisa cuijaquey sicor yehnjacro.

¹⁷⁻¹⁹ Récaji Juanat Herodes cahmí icar tew̄jácquinro. Heródesat ima rab Felipe wiya siwir yehw̄jácquinro. Wiw̄á eya ajca Herodíasro. Eyta siwir yehw̄jác ques Juanat tew̄jácquinro. “Bahat yéh̄w̄ajar bi yehw̄jác rehquít, Sir táyatro,” wajácquinro. Eyta wajác rehquít Herodíasat Juan quehsujacro. Ey yau cun rehjecro. Etar Heródesat Juan caquin acu soldádoin áyjaquinro. Cárcel icar tun áyjaquinro. ²⁰ Herodíasat Juan yau ay cun rehjecro. Eyta cuar, Heródesat yau áytiro. Heródesat ítitan Juanat ay yajcaro. Ur ayro. Eyta istíc rehquít Juan yauwin acu ay winiro. Ey síujacro. Juanat tewic Heródesat rahcuír icúr séh̄watatara ístajar rehjecro. Eyta cuar Juanat tew̄quey bucoy, bucoy ahní rahjacro. ²¹ Itchareht, yájcjareht, Herodes yehnjác ricar cuanyat fiesta yajacro. Gobierno carin, soldado cárina, Galilea

uwa cárina, iran cuít yayín sécuajacro. ²² Etatan Herodías wacjá wiwara rauwir, eyin cac cahmar quinjacro. Quinyat Heródesan ahní rehjecro. Uw cat ahní rehjecro. Eyta ahní rehquí Heródesat cahbara quin wajacro:

—Bah quinjac tehmar ¿aját bah quin bi wícataca?
²³ Ehchí quinjac rehquí, bah icúr rácaratara as quin wawi. Wacayat aját bah quin ey wíquinro. Aját Sir ub cahmor wacaro. As quin bahat bi chícayatan, aját ey wíquinro. As cajc bitác istiy chícayatan eyta tas wíquinro, wajacro.

²⁴ Etar cahbár im ab quin bir wajacro:

—¿Aját icúr chiátaqui? wajacro.

Etat Herodíasat Juan yau cun rehquí wajacro:

—Juan uw rih sar siwquib cuisa cuiquí plato cuitar roquín chiwi, wajacro.

²⁵ Etat cahbár sicor inchajin bir Herodes quin wiquí wajacro:

—As ac Juan uw rih sar siwquib cuisa cuiquir rowi, -wajacro-. Cuis ey cuiquí plato cuitar usár rowi, wajacro.

²⁶ Juan uw rih sar siwquib cuisa cuiquin wacayat, Herodes cuean to rehjecro. Cue rehjec cuar, uw ub cahmor, Sir ub cahmor icúr rácaratara, ey wiquin wajaquinro. Eyta chíntara wítira bitách yácajatro. Imát wajaquin tehmo cun batro. Etar eyta roquín wajacro. ²⁷ Etat soldado cárcel beyin áyjacro. Juan cuisa cuiquí ucay áyjacro. ²⁸ Etar soldado ey cárcel cut bijacro. Erar Juan cuisa cuijacro. Cuiquir plato cuitar rojocro. Roquí cahbár quin wíjacro. Etar cahbarat acsar ab quin wíjacro. ²⁹ Juan uw rih sar siwquib yauyat, ima

chiwat rahjacro. Rahcuír ey chein ucay béjebro. Uquir beyar ruhjacro.

Jesús da de comer a cinco mil hombres
(Mt 14.13-21; Lc 9.10-17; Jn 6.1-14)

³⁰ Jesusat chiwa áyjaquin sicor béhjecro. Behquir imarat yajáqueyan, síwjaqueyan Jesús quin bahnác ehcujacro. ³¹ Jesús quemir uw ricán to wic bicaro. Eyta cuácayat, behquic istiti beyic istítiro. Uw ricán to rehquít Jesusin bitách yáyajatro. Etar Jesusat eyin quin wajacro:

—Bar jawŕ, uw bár cuitara tan jacay.

³² Jesusat eyta waquír, canó sar raújacro, chiwa owár. Canó cut uw bár cut béjebro. ³³ Jesusin canó cut becayat, uwan to binat eyin itchacro. Biyin bectar itchacro. Etar pueblo istiy cut bin, pueblo istiy cut bin uwan choni Jesús questoc béjebro. Quina cutar becayat eyin Jesusin cahmor kujacro. ³⁴ Jesús riw cajc cut cur, canó sar bin riw cajc cut waajacro. Waar itit, ácaman uw ricán to sécuajacro. Jesusat ítitan, óbasan obir yajquib tayor eyta uw cat éytaro. Obasan imár birar beyátatara ehcún acu uw tayor eyta uw eyin cat eyta uw táyoro, imár siwín acu. Eyta istír eyin tamo sehwar cue rehjecro. Etar eyin chiht istiy, chiht istiy síwjacro. ³⁵ Itchareht yájcajareht tin bicayat, ima chiwat Jesús quin wajacro:

—Isan ubach bár cuitatro. Usatra uw ítítiro. Ahra bar tin bicaro. ³⁶ Eyta bira uw sicor aywi. Ubach cut beyin acu aywi. Pueblo cut beyin aywi. Imár yayín acu ira wahy aywi, wajacro.

³⁷ Etat Jesusat chiwa quin wajacro:

—Behmarat eyin quin ira wiwi, wajacro.

Etat chiwat wajacro:

—Bahnáquinat conu yayín acu doscientos denario ahuyat cat tíhrajatro, -wajacro-. ¿Isat ey wahy beyátayica?

Etat owaran canarán sihyór abi ruoyat doscientos denario túnjaquinro.

³⁸ Etat Jesusat wajacro:

—¿Bayan pana bítaca? Wahitay béowi, wajacro.

Etat éyinat pan bítatara wahitay béjacro. Istír Jesús quin wajacro:

—Is pan esí étacro. Rih ruwa cat bucátacro, wajacro.

³⁹ Etat Jesusat uw banar cuitar chihr áyjacro. Cahujín ajquír, cahujín ajquír chihr áyjacro.

⁴⁰ Chihr ayat ajquír cuisa cien awan chihrjacro.

Cuisa cincuenta awan chihrjacro. ⁴¹ Etar Jesusat

pan esí bin cat, rih ruwa bucáy bi cat at cut yehw̃jacro. Yehw̃ír cuacúr wahitchacro. Pan

yehw̃ír, Sir quin “Bah ur ayro,” wajacro. Eyta waquír pan cotchacro. Cotír chiwa at icar pan

wíjacro. Uw owár tahw̃ún acu wíjacro. Wícayat, tahw̃ujacro. ⁴² Etat cat rih ruwa bahnaquin owár

tahw̃ujacro. Tahw̃úr, bahnáquinat yájacro. Uw bahnáquinat yarsa yájacro. ⁴³ Yaya tihryat, pan

cajcar cat, rih ruwa cajcar cat sicor sécuajacro. Sécuajac ey chocha doce cuin tas ehncacro. ⁴⁴ Ira

yájaqueyinan saw̃ujacan sérinan cinco milro.

Jesús camina sobre el agua

(Mt 14.22-27; Jn 6.16-21)

⁴⁵ Jesusat pan tahw̃úr cab rehti ima chiwa quin wajacro:

—Canó cuitara riw rahray as cahmor béowa. Bet-saida cun béowi, wajacro.

Chiwa be yiror Jesusat uw bahnaquin sicor imár usi áyjacro. ⁴⁶ Eyta waquíř Sir ojcor conín acu cubar cuitar bijacro. ⁴⁷ Tínora Jesús riw cajc awat im ístitro. ⁴⁸ Canó eyra riw úbutro. Jesusat ítitan, canó beyin ac canarán tahnacro. Canó biquic acam wihár séroan bitác bitiro. Etar in béyajatro. Eyta cuácayat sisbúr cohwyat, Jesús ima chiwa ques caquin bijacro. Ica cuitar sahu sahu bir eyta, Jesús rih arcutar eyta sahu sahu bijacro. Jesusan acsar ben yajquín eyta yajacro. ⁴⁹⁻⁵⁰ Eyta cuar ima chiwat Jesús itchacro. Riw arcutar raquíc itchacro. Bahnáquinat istír ojc sijacro. Abáy roo-jocro. Chein ajc síhŵajacro. Etar ey ayot coh-w-jacro:

—¡Chein ajc racaro! cohwjacro.

Eyta cohwyat, Jesusat eyin quin wajacro:

—Rooti jawi. Ojc siti jawi. Asró, wajacro.

⁵¹ Etar chiwa owár canó sar raújacro. Jesús canó sar rauyat, séroan cab rehti chihrjacro. Sero chihryat éyinan ub yehŵjacro. ⁵² Eyinat ítitan, Jesusat pan esí bin sicar pan cohní chájacro. Eyta itíc cuar Jesusat Sir urá cut bahnác bar yajcata éyinat anto síhŵatiro. Ay ráhctiro.

*Jesús sana a los enfermos en Genesaret
(Mt 14.34-36)*

⁵³ Acsar canó cuitar béjecro. Genesaret cajc cut cujacro. ⁵⁴ Erar cur car canó questajacro. Canó sar bin waajacro. Waacayat uwat ítitan, eyan Jesusro. ⁵⁵ Eyta istír ey cajc bahnác cuitar quinjacro. Jesús wijác ehcwáy quinyat, erar itquin bahnáquinat

Jesús quin yarquin cat, cuercurin cat bahnaquin rojocro. Caros cutar rojocro. Ey cutar Jesús birar bijactar tewic rahcuír erar rojocro. ⁵⁶Bucoy bucoy pueblo cutar bicayat cat, rasá cutar bicayat cat, uw itic cutar bicayat cat uw yarquin ey ibt awat chájacro. Chaquir Jesús quin conjacro:

—¿Bah oya bután ajc waátaica? wajacro.

Etar bíyinat butajáctara, eyin bar tan jájacro.

7

Lo que hace impuro al hombre

(Mt 15.1-20)

¹ Etar fariséoin secuar Jesús quino béhjecro. Bachan chihtán siw̄quin cat pueblo Jerusalén bin fariséoin owár béhjecro, Jesús quin. ² Ey quin cur ítitan, Jesús chiwan atum sucti ira yácaro. Fariséoinat restá sucuír eyta éyinat restá eyta sucti ira yácaro. ³ Etat owaran fariséoin cat, judíoín cat, bahnaquin cat atum sucti yátiro. Cahmor werjayín bach auti acu ira yayín cahmor atum sucro. ⁴ Rasá cut bin wiquír, anto súctieyra ira yátiro. Bach istiy cat, istiy cat chero. Bronce toca cat, ruca cat, soya cat sucro, bach auti acu. ⁵ Eyta ityat fariséoinat cat, bach síw̄quinat Jesús quin wajacro:

—Bah chiwan werjayát bach chajac chihtá cut ítitiro. ¿Bitara rehquitca? ¿Bitara rehquít atum restá ji bin cut ira yaquí? wajacro.

⁶ Etat Jesusat wajacro:

—Uch síh̄wawi. Urá bucáy binu, Sir chihtá ehcuquib Isaíasat úchicri ba ojcor uchta cuihsú bahjacro:

Uch uwat imár cuw cutaran “Sira ur ayro,” wacaro. Eyta cuar ur ícatra Sir tamo síh̄wati itro.

⁷ Eyinat Sir tamo síh̄wac waquíc cuaquir eyta cat batro. Cahujín quin Sir chihtá siwíc waquíc cuar, uw imár chihtá siw̄ro, Sir carit cutar eyta cuihsú bahjacro.

⁸ Baat werjayín chihtá yajquín acu Sir chihtá cati ruh̄wuro, wajacro, Jesusat. ⁹ Acsar Jesusat eyin quin wajacro:

—Behmarat werjáy chihtá yajquín acu Sir chihtá cati ruh̄wuro. ¿Bitara rehtqui? ¹⁰ Uchicrias Moisesat uchta wajacro: “Bah tetín ajcá ji béowi. Bah abín ajcá ji béowi. Bíyatan ima tet cahm icar, ima ab cahm icar ajc ahsín téw̄yatan, ey ques icar yawwi,” wajacro. ¹¹ Eyta cuar ba fariséoinat, ba bachan chihtán síw̄quinat uchta siw̄ro: “Bíyinat uchta wacayat: ‘Tetú, Abú, aját bah wiquin bin, Sir quin wiquin acu yajc chájacro,’ wacayat, ¹² eyinat tetín abín obir yájcajatro,” wacaro, baat. ¹³ Etarwan behmár chihtá acsar, acsar yajc ayin acu uw quin Sir ima chihtá tehmó ayro. Sir chiht istiy, chiht istiy baat eyta tehmoro, wajacro, Jesusat fariséoin quin, bachan chihtán síw̄quin quin.

¹⁴ Eyta waquíur uw bucoy ima quin chíjacro. Eyta chiír uw becayat eyin quin wajacro:

¹⁵ —Bahnáquinu, aját tew̄quey rahcwi. Rahcuír caw̄i, -wajacro-. Uwat cac icar yaquey cuitatrun urá ay batra rehca báreyra. Cuat uwat cac icar bin tew̄quey cuitatrun, imát yajquey cuitatrun urá ay bár chácara, -wajacro-. ¹⁶ Biyin cucajá chétara ey chihtá rahcwi, wajacro.

¹⁷ Etat Jesús usi raújacro. Uw ricán to bin cham bahjacro. Usi rauyat ima chiwat ey quin táyojocro:

—¿Bahat siw̃jaquey bi ojcor tew̃qui?

¹⁸ Etat Jesusat chiwa quin wajacro:

—¿Ba cat urá bár waátaqui? ¹⁹ Uwat watar bin cac icar icúr yáctara ey cut ur ay bár chácajatro. Cac icar yácayat urá bow̃ icar raútiro. Atuc sar rauro. Acsar bucchír aŵat bicaro. Etar acsatra sicaro.

²⁰ Jesusat eyta waquír cutar ira bahnacan ricúm batro. Restá batro, wajacro. Acsar uchta wajacro:

—Baat eyta sínata bin yajcaro. ²¹ Cuatán uwat cac icar ay bár tew̃yat, ima urá ay bár rehcaro. Uwat tan icar urá sar ay bár síh̃w̃aro. Eyta ay bár síh̃w̃ar, acsar ur ay bár yajcáy yinro. Yehw̃ti bin owár isár yajcaro. Cahujín ohnor bes yajcaro. Uw yauro. Cahujinay wiya bes yajcaro. ²² Cahujinay racar isoro. Ay bár yajcaro. Uw cayar yajcaro. Uw cahmor rooti ay bár yajcaro. Es yajcaro. ²³ Carin cac cahmar cahujín cahmí icar sucuar tew̃ro. Cahujín ojcor téw̃ajar bin tew̃ro. Imaran ayan cuít síh̃w̃aro. Urá bár bin éytaan wan yajcaro. Túrarir yajcaro. Eyta ay bár yájqueyan uwat cahmoran urá cut eyta yajquin síh̃w̃aro. Eyta síh̃w̃ar yajcaro. Eyta yajquey uw urá ruh̃w̃uro, wajacro, Jesusat.

*Una mujer extranjera que creyó en Jesús
(Mt 15.21-28)*

²⁴ Etar Jesús erar bin acsar bijacro. Tiro cajc cut, Sidón cajc cut cun bijacro. Erar cur, usi raújacro. Uwat istiti acu usi raújacro. Eyta cuar uw cahmor bitách rúhcujatro. ²⁵ Cab rehti wiw̃arac Jesús quin rajacro. Ey wiw̃á wacjá wiw̃arac conu bin cuicá chero. Ey wiw̃á cajc istiy bin uwro. Cajca

Sirofenisa uwro. Ey wiwát Jesús wiquíc chihtá rahjáquinro. ²⁶ Eyta rahcuír Jesús quin wiquír ey ques acor cuscar cut chihrjacro. Cuscar cut chihrír Jesús quin wajacro:

—As waquúj urá sar bin cuicá uc aywi, conjacro.

²⁷ Etat Jesusat wajacro:

—Uwat imár sasá yayín acu ira ibtu wícaro. Pan sasát cohtá binan siwir bayar quin wícajatro, -wajacro-. Sasáy bin bayar quin witi eyta, aját israelin ac ay yajcata bi cahujín ac yajcátai batro. Aját bah uw cuitar yajcátai batro, wajacro.

²⁸ Etat wiwát wajacro:

—Caru, bahat uní wacaro. Eyta cuaquir sasát pan cohcayat, pan cac bur tijcác ey báyarat mesa cahmor cohcaro, -wajacro-. Eyta chihtara as cuitar conu yajwi, wajacro.

²⁹ Etatan Jesusat ey quin wajacro:

—Chaucu, bahat ay wajacro. Etar sicor biwi. Bah waquúj ur icar bin cuicá bar waa bijacro.

³⁰ Etat wiwá sicor usi bijacro. Usi cur ítitan, waquúj awat cut camro. Cuicá bar waa bijacro.

Jesús sana a un sordomudo

³¹ Etar Jesús cajc Tiro bin sicor waar rajacro. Cajc Sidón tiw, Decápolis pueblo istiy, pueblo istiy tiw Galilea riw cajc awat cujacro. ³² Cucayat uwat sera cucáj bár bin Jesús quin rojocro. Ser eyat cat ay téwajatro. Roquír Jesús quin conjacro:

—Uy cucáj chi rehquín acu, ay tewín acu bahat uy cutar ba atcar cut bütawi, wajacro.

³³ Etat Jesusat cucáj bár bin ajquír uw bár cut béjacro. Erar cur Jesusat ima at ub sera cucáj ucar icar chájacro. Cana rihar cat tijcajacro. Tijcár

seray cuw butajacro. ³⁴ Butar cuacúr aba wahitír camur sijacro. Camur siir wajacro: “Ebata,” wajacro. Eyta waquíc eyan uch ojcor wacaro, “sarwa,” wacaro.

³⁵ Eyta wacayat cucáj bár bin cucáj bar sarjacro. Cuw cat bar tan jájacro. Ay tewjacro. ³⁶ Etat Jesusat uw quin wajacro:

—Cahujín quin ehcuti jawi, wajacro.

Jesusat “ehcuti jawi,” wacayat, éyinat cuít ehcu-jacro. ³⁷ Uw ub yehwjacro. Ojc sijacro. Ub yehwír wajacro:

—Jesusat bahnác ay yajcaro, -wajacro-. Eyat Sir urá cut cucáj bár bin cucáj chi chácaro. Téwajar bin tewín acu chácaro, wajacro.

8

Jesús da de comer a cuatro mil personas

(Mt 15.32-39)

¹ Biráy bár cuanyat, bucoy ricán to bin Jesús quemir sécuajacro. Sécuajaqueyin ira batro. Uwa eyta sécuayat, Jesusat ima chiwa chíjacro. Chiír eyin quin wajacro:

² —Aját uch uw tamo séhwaro. Eyin is owár bay cuanjacro. Ahra éyinat icurí yáyajatro. ³ Ira yati usi áyeyra, ibit awat yayat bar cuácayqueyra. Cahujín cajcan abáy cut bin usár béhjecro, wajacro.

⁴ Etat ima chiwat wajacro:

—Usár ubach batro. Uwa ítitiro. Uwat yayín acu icurí batro. Ricán to rehquít, bi wícajatro, wajacro.

⁵ Etat Jesusat ima chiwa quin wajacro:

—¿Baan pana bítaca? wajacro.

—Pana cucuiro, wajacro.

⁶ Eyta wacayat Jesusat uw ricá quin, ica sar chihr áyjacro. Etar Jesusat pan cucuí eyan caquir wajacro:

—Siru, bahat is obir yajacro. Bahat isat cohn acu wíjacro, wajacro.

Eyta waquí, pana cotchacro. Cotír car, uw quin tahwún ima chiwa at icar wíjacro. Etar chiwat ac-sara uwa bahnaquin quin tahwujacro. ⁷ Rih ruwa cat conu chero. Etar Jesusat Sir quin conjacro:

—Siru, bahat is ruwa cat wícaro. Bah ur ayro, wajacro.

Sir quin conár ima chiwa quin wajacro:

—Rih ruwa cat uw quin tahwúwi, wajacro.

⁸ Eyta wacayat chiwat rih ruwa uw quin tahwujacro. Etar bahnáquinat yarís cohjocro. Cohr car yayar car, ira cajcar ey sicor sécuajacro. Ira cajcar sécuajacan chocha cucuí biyan cuin tas sécuajacro. ⁹ Ira cóhjoquin sawujacan uw cuisa cuatro mílcuano. ¹⁰ Etar Jesusat uwan sicor imár usi áyjacro. Ayir cab rehti ima chiwa owár canó cuitar rauwir, cajca Dalmanuta cun béjacro.

*Los fariseos piden una señal milagrosa
(Mt 16.1-4; Lc 12.54-56)*

¹¹ Riy istiy fariséoin Jesús quin béjacro. Cur tecuay yinjacro. Jesús quin uchta wajacro:

—Is cac cahmar Sir urá cut, camur cut bahnác yajcata ehcún acu ey yajwi. Isat cuacúr Sir imát bah ayjac chihtá istín ac eyta yajwi, wajacro.

Jesús cayar yajquín acu eyta wajacro. ¹² Etat Jesusan cue rehjacro. Cue rehquí camur siir wajacro:

—¿Ah uch uwa bitara reht Sir urá cut, camur cut bahnác yajcata ehcún acu as quin yajc ayqui? Sirat áyjactara, Sirat áytitara, ey istín sihwar as quin eyta yajc ayro. Aját ba quin wacaro. Eyta yajc ayic cuar, baat istín ac aját éytara yájtiro.

¹³ Eyta waquíř eyin cham bahjacro. Canó sar raújacro. Rauwir riw rahray bijacro.

La levadura de los fariseos

(Mt 16.5-12)

¹⁴ Bécayat chiwat pana beti tan chinjacro. Canó sar pan ubistanacro. ¹⁵ Etar Jesusat be rabar eyin quin uch síwjacro:

—Yají chawí. Cuaya sinti jawí. Fariséoin buc réhquiban bútati jawí. Herodes buc réhquiban bútati jawí, wajacro.

¹⁶ Eyta wacayat chiwat rahra rahra wajacro:

—Isat pan roti etar eyta wacaro, wajacro.

¹⁷ Eyta rahra rahra tewyat, Jesusat itchacro. Eyta istír wajacro:

—¿Bitara reht pan bahjác ojcor rahra rahra tewqui? ¿Ba ur ícar anto istítica? ¿Aját wajacan anto ráhctiqui? ¿Ba urá bárica? ¹⁸ Ba ub ji cuar ¿istítica? Cucáj chi cuar ¿ráhctica? ¿Aját yajaquey tan chinyi? ¹⁹ Pan estác cuar, aját serin cuisa cinco mil yarís yayín ac wíjacro. Eyta wícatat ¿ira cajcar baat chocha bita bin cuinyi?

Etat éyinat wajacro:

—Isat ira cájcara chocha doce cuinjacro, wajacro.

²⁰ Bucoy cat pana cucuí etan cuar, aját serin cuisa cuatro mil yarís yayín ac wíjacro. Eyta wícatat ira yajac cajcar baat chocha bita bin cuinyi, táyojocro.

Etat éyinat wajacro:

—Isat ira cajcar chocha cucuí cuinjacro.

²¹ Etar Jesusat wajacro:

—¿Bitara reht as chihtá orac ráhctiqui?

Jesús sana a un ciego en Betsaida

²² Ey yahncút pueblo Betsaida cut cujacro. Erar cur uwat ub bár bin Jesús quin béhjecro. Behquir conjacro:

—Ub bár bi ub ji rehquín acu bútawi, wajacro.

²³ Eyta wacayat Jesusat ub bár bi eya ator béjecro. Pueblo acsar béjecro. Erar cur Jesusat cana rihar ey ub cut tijcajacro. Tijcár atcar ser ey cutar chájacro. Atcar chaquir wajacro:

—¿Bahat ub cut itqui?

²⁴ Etat ser eyat cuisa yehwír wahitchacro. Cuisa yehwír istír wajacro:

—Ee, aját uw itro. Uw it cuar eyin cárucuan wanro. Cárucuir quir cuaquir bécaro, wajacro.

²⁵ Etat Jesusat ey ub cutar atcar bucoy chájacro. Eyta chácayat serat bucoy ay wahitchacro. Etat sicor ub ji rehjecro. Bahnacan ay itchacro. ²⁶ Etat Jesusat ey sicor im usi áyjacro. Pueblo cut tiw biti jawi, wajacro.

Pedro declara que Jesús es el Cristo

(Mt 16.13-20; Lc 9.18-21)

²⁷ Acsar Jesús ima chiwa owár Cesarea de Filipo cajc cun béjecro. Beya rabar Jesusat ima chiwa quin táyojocro:

—Uwat waquít: ¿Asan rehrcá? wajacro, Jesusat.

²⁸ Etat éyinat wajacro:

—Cahujinat waquít, bahan Juan uw rih sar siw̄quib yarjáqueyro. Cahujinat waquít, bahan úchicri Elías bijaquin sicor wijacro. Cahujinat

waquí, bahan istiy úchicrias Sir chihtá ehcúquib yarjaquey óraro.

²⁹ Etat Jesusat wajacro:

—Baat waquitra, ¿asan rehrcá? wajacro, ima chiwa quino.

Eyta táyoyat Pédroat wajacro:

—Bahan Crístor. Sirat bah áyjacro, wajacro.

³⁰ Etar chiwa bahnaquin quin wajacro:

—Istiy quínoi as ojcor ehcuti jawi, wajacro.

Jesús anuncia su muerte

(Mt 16.21-28; Lc 9.22-27)

³¹ Etat Jesusat im acam bitara rehcatatar ey siw̃ay yehnjacro. Uchta wac siw̃jacro:

—As Uw Síuquib uwat bitara útara ruhw̃áyqueyra. Judío werjayinatán, sacerdote cárinatan, bachan chihtán síw̃quinatan as ria yajti jácayqueyra. Etar as yaww̃áyqueyra. As yauyat bay cuanyat as sicor estají yehninro, wajacro.

³² Jesusat chiwa quin ruhcti eyta ehcujacro. Eyta ehcwayat Pédroat ey ajquí bécro. Jesusat eyta wati acu Pédroat tecuay yehnjacro.

³³ Etat Jesusat ac wari cuar chiwa cahujín itchacro. Eyin istír Pedro tecua rabar wajacro:

—Baha Satanás uritro. Eytara tew̃ti jawi. Bahat eyta tew̃yat uw chihtá cuitar tew̃ro. Sir chihtá cuitatra éytara téw̃ajatro, wajacro.

³⁴ Etar Jesusat uw ricán to bin cat ima chiwa cat chíjacro. Secuar eyin quin wajacro:

—Biyinan as chiwa yin cúntara, imár chíhtara síhw̃ati jácataro. Imár chihtá cut yajti cuar as chihtá yajcátaro. As chiwa cháqueyin as ques icar uwat yawwata óraro. Bíyinan as ques icar eyta

yauwata tacat as wácati ajcá ji bécayat, eyin as chiwa chácataro, -wajacro, Jesusat-. ³⁵ Cahujinat imár yauwic cahmar roocayat, as chihtá cácajar óraro. Bíyinated eyta cati cuácayatan, eyin sácataro. As ajca rahcti reht sácataro. Cuatán as chihtá ques, as chihtá ay bi ehcúc ques uwat cahujín yauwata óraro. Bíyinan as chihtá ques yaúyata, aját eyin síwayqueyra. Síuyat eyin Sir jor cuacúr ítayqueyra. ³⁶ Uw cahujinat ray cat, oya cat, cajca cat cuít sécuata óraro. Eyta secua cuar, ¿im eyta cab oca icar béjeca? Eyta bahnác chiwáyqueyra. ³⁷ Raya cat, oya cat, cajca cat chiwáyqueyra. Ima ajc cat chiwáyqueyra. Eyta cuácayat ray cat, oya cat, cajc cat icúr acui batro. Ey cuitar ba síwajatro, -wajacro, Jesusat-. ³⁸ Aha uch Sir tamo síhwati bin uw, ur ay bár bin uw, bíyinan uw cahmor áywini rehquít “as Jesús chíwai bár” wacayat, as chihtá ehcuti jácayat, aját rahra cat eyin ojcor “as chíwai batro,” waquinro. Asan Uw Síuquiban cuacúr bin sicor wiquinro. Sir as Tetáy wan beo beo tan cut wiquinro. Sir cuacúr cacmín owár wiquinro. Eyta wicayat, “eyin as chíwaro,” waquín acu roótaro.

9

¹ Aját ba quin wacaro. Sir cara rehquey cutar Sir iman uw ubot cámuran cuít waac oco tas usár itquin cahujín sácati ítayqueyra, wajacro, Jesusat.

La transfiguración de Jesús (Mt 17.1-13; Lc 9.28-36)

² Etar teray cuanyat, Jesusin cubar icar béjebro. Pedro cat, Juan cat, Santiago cat béjebro. Etan béjebro. Erar cur eyin ub acat Jesús arjacro. ³ Aryat

oya cuas beo beo waajacro. Cajc bahnác cuitar oya sucuír cuasan ey owara bitách waájatro. ⁴ Etat eyin acat úchicri cohtín Elías cat, Moisés cat waajacro. Waar car Jesús jor tewjacro. Rahra rahra tewjacro. ⁵ Eyta tewyat Pédroat Jesús quin wajacro:

—Síwquibu, isan usaran yarisro. Isat chohcha bay tuwín acu ajc waawi, -wajacro-. Istiy bah acu, istiy Moisés acu, istiy Elías acu tuwínro, wajacro.

⁶ Jesús chiwa ojc sijacro. Etar bi wacátatar istiti rehjecro. Etar Pédroat eyta wajacro. Eyta wacayat icar, bowaramát eyin ehyó cay tunjacro. ⁷ Eyta cuácayat, bowarám tan sar Sirat wajacro:

—Uchan as waquijró. Aját eyan sehnacan cuitro. Ey ajc rahcwí. Ey chihtá cawí, wajacro, Sir imát.

⁸ Etat Pédroinat wahitchacro. Ititan imarin owár cahujinra batro. Jesús im ístitro.

⁹ Etar isur sisor béjecro. Beya rabar, Jesusat eyin quin wajacro:

—Baat cubar icar itcháqueyan ehcuti jawí. As chinír sisor yehníc oco so tas cahujín quin ehcuti jawí, wajacro.

¹⁰ Etar éyinat itchaquey ojcor cahujín quin ehcutiro. Eyta cuar imarin owár wajacro: “Jesusat chinír sisor yehníc wacayat, ¿bi ojcor tewqui?” wajacro, rahra rahra. ¹¹ Etat éyinat Jesús quin wajacro:

—Bachan chihtán síwquinat wacaro: “Cristo yehnín cahmoran Elíasan cahmor wicátaro,” wacaro. ¿Bitara etar eyta waquí? wajacro.

¹² Etat Jesusat wajacro:

—Uní wacaro. Elías ibtu wicátaro. Cristo yehnín cahmor bahnác oron wicátaro. Sir carit cutar uchta cat wacaro: “Uwat Uw Síuquib abáy ruhwáyqueyra. Ey ria yajti chácayqueyra,” wacaro. ¹³ Aját ba quin wacaro. Elías bar wijacro. Eyta wijác cuar, uwat ey ruhwú cun rehquít, ey ruhwujacro. Sir carit cutar ey eyta ruhwata cuih-sujác eyta ruhwujacro.

Jesús sana a un muchacho que tiene un espíritu malo

(Mt 17.14-21; Lc 9.37-43)

¹⁴ Eyin isur chiwa cahujín quin béhjecro. Behquir itit, eyin quemir ricán to sécuajacro. Bachan chihtán síwquinat eyin owár técuaro. ¹⁵ Jesús wicayat uwat ey itchacro. Istír ub yehwujacro. Ey acam quinír tihrajacro. ¹⁶ Tihryat Jesusat eyin quin táyojocro:

—¿Ba bi ojcor tewqui? táyojocro.

¹⁷ Etat uw tac icar bin ser istiyát wajacro:

—Síwquibu, aját as wacjá bah quin roquiri. As waquíj cuicát ruhwuro. Cuicá ruhwúc rehquít bitách téwajatro. ¹⁸ Cuicát as waquíj bucoy bucoy cuácáro. Bítajat cuácayat as waquíj ica wihár técaro. Técyat cac sar orjir waacaro. Ruhr cuech cuech cohcaro. Eyta sibirán bahnác sinictin bicaro. Waquíj roquíj aját ba chiwa quin conjacro. Cuicá úcayta acu conjacro. Eyta cuar éyinat bitách uc áyajatro, wajacro.

¹⁹ Eyta wacayat Jesusat wajacro:

—Ah cutar uwat Sir tamo síhwatiro. Chihtá uní bi tehgoro. As ba owár úchicri ítchacro. ¿As chihtá cuitar yajcata bin baat bitat sinin yajca? ¿Baat sinti

cuácayat, aját caban bita síwataca? -wajacro-. Bah wacjá as quin rowi, wajacro.

²⁰ Eyta wacayat uwat ser ey wacjá Jesús quin rojocro. Rocayat cuicát Jesús itchacro. Ityat cuicát sah ey en áyjacro. Ica wihár téjecro. Ic icar yau técayat wihcajacro. Cac sar orjir waajacro. ²¹ Etat Jesusat tet quin wajacro:

—¿Eyta yauwáy yehnjaquey bita cuanyi? táyojocro.

Etat tetát wajacro:

—Sah conu jatan im éytaro. ²² Etar cat cuicát as sah yauwin acu rih sar cat técaro. Oc icar cat técaro. Eytaan bucoy bucoy técaro. Etatar bahat ey bar tan chácatatara is tamo sehwar cue rehwi. Is cuitar yajwi, wajacro.

²³ Etat Jesusat wajacro:

—Tan chácatatara, wati jawi. Bíyinat aját icúr bi bar yajcata síhwaactar eyin acu aját eyta ya-jquinro. Eyta síhwaquin acu aját icúr yájcjatrún batro. Bahnác bar yajcátaro, wajacro.

²⁴ Etat tetát cohwjacro:

—Aját sehwat bahat cuicá bar uc áyataro. Eyta cuar bahat eyta áyajar séhwati acu as cuitar séhawi, wajacro.

²⁵ Etat Jesusat ítitan, ricán to bin im ocsor rocaro. Eyta istír Jesusat cuicá quin taniric uchta tewjacro:

—Cuicú, bahatan sah uchan bitách téwajar chájacro. Bitách ráhcuar chájacro. Etar aját bah quin wacaro. Sah ey urá sar bin yehnar biwi, -wajacro-. Bir car sicor ey sar rauti jawi, wajacro.

²⁶ Eyta wacayat, cuicát cohwjacro. Cohwír sah ic icar abáy yiwó téjacro. Yiwó ter waa bijacro. Sah ey chéinan wan bahjacro. Uwat eyta istír wajacro:
—Bar chinjacro, wajacro.

²⁷ Eyta cuar Jesusat sah atcar yehw̄jacro. Sah cui yehnín acu atcar yehw̄jacro. Yehw̄yat sah bar yehnjacro. ²⁸ Etar yahncút Jesús usi raújacro. Rauyat ima chiwat cahujinat rahcti acu Jesús quin táyojacro:

—¿Bitár etar isat cuicá ey úcajar rehyi? wajacro.

²⁹ Etat Jesusat eyin quin wajacro:

—Cuicá eyta bin Sir ojcor conár cuitar uc teta binro, wajacro.

Jesús anuncia otra vez su muerte

(Mt 17.22-23; Lc 9.43-45)

³⁰⁻³¹ Erar bin sicor Galilea caje cut tiw̄ béjacro. Erar tiw̄ bécayat, ima chiwa siw̄in acu cahujinat istiti ac béjacro. Beya rabar Jesusat ima chiwa quin wajacro:

—Asa Uw Síuquiban cahujín at icar wícayqueyra. Eyta wícayat, éyinat as bar yauwáyqueyra. Yauwir bay cuanyat sicor estají yehninro, wajacro.

³² Eyta wacayat ima chiwat bi ojcor tew̄ictara ay ráhctiro. Ay rahcti cuar, ey ojcor tayon yajquít cat ay wíniro.

¿Quién es el más importante?

(Mt 18.1-5; Lc 9.46-48)

³³ Bécajareht pueblo Capernaum cujacro. Erar cur usi raújacro. Rauwir car Jesusat ima chiwa quin táyojacro:

—¿Ibt aŵat roca rabar ba rahra rahra bi ojcor tew̄yi? wajacro.

³⁴ Eyta táyoyat chiwa ajc sacac chájacro. Eyinat imár owár biyan caran cuítara ey ques técuajacro. Etar ajc sacac chájacro.

³⁵ Etat Jesús chihrjacro. Chihrír chiwa doce eyin ima quin chíjacro. Béhcayat eyin quin wajacro:

—Bíyan caran cuít yehn cúntara eya cahujín acu chiwa chácataro. Bahnaquin cuitar yajcátaro, wajacro.

³⁶ Eyta waquí, Jesusat sah istiy cájacro. Caquir sah ey imár tac icar chájacro. Sah ey Jesusat tanor yehwǵjacro. Yehwír eyin quin wajacro:

³⁷ —Bíyinat as chiwa chajac rehquít, sah uchta bi ajcá ji béccayat, éyinat as cat ajcá ji béccaro, -wajacro, Jesusat-. Eyta cat bíyinat as ajcá ji béccayat, éyinat as áyjaquey cat ajcá ji béccaro, wajacro, Jesusat.

El que no está contra nosotros, está a nuestro favor

(Lc 9.49-50; Mt 10.42)

³⁸ Etat Juanat Jesús quin wajacro:

—Síwquibu, isat cahujín itchacro. Isat ítitan, eyat cuicá uc si ayro. Isat rahcuít, uc si ayin acu “Cuicú, Jesús ajc cut aját ba uc ayro,” wajacro. Eyta wajác rehquít isat ey técuajacro. “Eytara yajti jawí,” wánora, isat. Eya is owár bini bár rehquít, eyta técuajacro, wajacro.

³⁹ Etat Jesusat Juan quin wajacro:

—Eyta técuajar bin técuajacro. Bíyinat as ajca waquí cuitar uwat anto ititi bi yajccayat, eyat as ojcor ay bár bitách téwajatro, -wajacro-. Etera técuajar bin técuajacro. ⁴⁰ Bíyinat is técuati cuácayatan eyan is acu ay binro, -wajacro-. ⁴¹ Etar cat aját ba quin wacaro. Bíyinat ba as chiwa etar ba quin

rih yahn acu wícat, Sirat eyin quin tan chinti túnayqueyra, wajacro, Jesusat.

El peligro de caer en pecado
(Mt 18.6-9; Lc 17.1-2)

⁴² Sasá cahujín conu cuar as tamo ay síhwaro. Bíyinatán sasá uchta bin quin Sir tayar yajc áyatan, yajc áyqueyin acu ay baran tahnác rehcatáro. Eyan anto tayar yajc ayti cuat, chinjaquir waquíť yársaro. Iman sasá quin tayar yajc ayti yacúr oco tijcaquir waquíť ay baran etach batro. Ima cucú ques acat anab ub questár car yacúr oco tijcaquir waquíť ay baran etach batro, -wajacro-. ⁴³ Ba at cut Sir tayar yajcata óraro. At cut táyara yajcata rehquíctara atcar cuijaquir eyta jawi. Tayar yajti acu eyta jawi. Cuercuran wan, átcara bár binan wan Sir jor cuacúr ítyatan ayro. Cuat atcar bucáy ji cuar, cab oc icar técatayan ay batro, -wajacro-. ⁴⁴⁻⁴⁵ Ba ques cut Sir tayar yajcata óraro. Ques cut táyara yajcata rehquíctara quescara cuijaquir eyta jawi. Tayar yajti acu eyta jawi. Cuercuran wan, quescara bár binan wan Sir jor cuacúr ítyatan ayro. Cuat quescar bucáy ji cuar, cab oc icar técatayan ay batro. ⁴⁶⁻⁴⁷ Ba ub istiy cut wahitír cuitar Sir tayar yajcata óraro. Ub istiy ey cut tayar yajcata rehquíctara, ub ey újaquir eyta jawi. Tayar yajti acu eyta jawi. Ub istanáć bin cuercuran wan cuar, Sir cara rehquey cutar ítyatan ayro. Cuat ub bucáy orac cuar, cab oc icar técatay ay batro. ⁴⁸ Cab oca cuitar rihmyán yárajatro. Oca tínajatro. ⁴⁹ Ruhmir ay rehquín acu oc cut wahnár eyta uw cat éytaan wan ay bár yajquíc etayta acu cuácatáro. ⁵⁰ Rauwa ehchícuanó. Eyta cuar rauw bahsí bár rehcataytra,

sicor bahsí waayta acu icrí yájcajatro. Baha cat rauwan bahsí binan wan chawí. Cahujín owár técuati ítuwi, wajacro, Jesusat.

10

Jesús enseña sobre el divorcio (Mt 19.1-12; Lc 16.18)

¹ Etat acsara rajacro. Judea cajc cut Jordán rih rahray rajacro. Erar cat Jesús quemir ricán to bin sécuajacro. Jesusat uw bitat sécuayat, eyin síwjacro. Bucoy bucoy eyta síwjacro. Etar uw sécuayat, Jesusat eyin síwjacro. ² Esar siw̄yat, fariséoin Jesús quin béjacro. Fariséoin Jesús urá wahitín ac ey quin táyojocro:

—¿Uwat wiya yehw̄ téjerica?

³ Etat Jesusat táyojocro:

—¿Moisesat bach cárítan, chihtá cárítan cuihsú bahjác cuitar eyta yehw̄ ten acu ajc waaca? wajacro.

⁴ Etat éyinat wajacro:

—Moisesat uchta yajquín cuihsú bahjacro: “Wiya yehw̄ ten síhwayat, récaji carit cuihswátaro. Cuihsúr wiya quin wiquir car yehw̄ tétaro,” wajacro.

⁵ Etat Jesusat wajacro:

—Baat ur ay bár yajquíc et cun bár rehquít, wiya yehw̄ ten ojcor Moisesat eyta cuihsú bahjacro.

⁶ Récamra Sirat cajc chac owár echí sera cat, wiwá cat chájacro. ⁷ Eyta cuácayat serat wiya yehw̄ír, tet cat, ab cat báhtaro. Wiya jor ítataro. ⁸ Buc owár itir istanác waacaro. Etarwan yehw̄ír, bucáy bini batro. ⁹ Sir chihtá cuitar istanác waacaro. Eyta

bira ser eyan, wiy eyan uw chihtá cuitar yehw̄ teti jácataro, wajacro.

¹⁰ Etat usi raújacro. Rauwir Jesús chiwat bucoy ey ojcor Jesús quin táyojocro.

¹¹ Eyta táyoyat Jesusat wajacro:

—Aját ba quin wacaro. Bíyatan ima wiya yehw̄ ter car, istiy jor yehw̄yat, Sirat ítitan, ur ay bár yajcaro. Wiwá besir yajcaro, -wajacro-. ¹² Wiwá cat bíyatan ima sera yehw̄ tér car, istiy jor yehw̄yat, Sirat ítitan, ur ay bár yajcaro. Sera besir yajcaro, wajacro.

Jesús bendice a los niños

(Mt 19.13-15; Lc 18.15-17)

¹³ Etat owár uwat imár sasá Jesús acu rojocro. Jesusat bútayta acu rojocro. Etat ima chiwat uw quin taniric tew̄jacro. Uchta wajacro:

—Jesús quin sasá roti jawi, wajacro.

¹⁴ Jesusat eyta tew̄íc rahcuír, ima chiwa quin wajacro:

—Sasá rocyat, síuti jawi. Imár rocáyqueyra. Roquín acu ajc waawi. Sasát Sir tamo sihw̄ar eyta uwat Sir tamo eyta síhw̄ayat, Sir cara rehquey cutar cuwátaro, -wajacro-. ¹⁵ Aját ba quin wacaro. Bíyinan sasán wan Sir tamo síhw̄ati eyra éyinan Sir cara rehquey cutar bitách cúwajatro, wajacro.

¹⁶ Eyta waquír, Jesusat sasán tanor yehw̄jacro. Yehw̄ír im atcar sasá cuis otar chájacro. Eyta chaquir wajacro:

—Síratan baan ay obir yajwi, wajacro.

Un joven rico habla con Jesús

(Mt 19.16-30; Lc 18.18-30)

17 Etat Jesús acsar ben acu yehnjacro. Ben yehnyat, ser istiy ey quin quinjacro. Cur cuscar cuitar chájacro. Cuscar cuitar chaquir wajacro:

—Baha síwquiban ayro, -wajacro, Jesús quin. ¿Aját ay bi icúr yajcátaca, -wajacro-, cuacúr Sir jor etiti ohbac itin acu?

18 Etat Jesusat wajacro:

—¿Bitara etar asan ay, waquí? Ur ay bin Sir ímaro. Cahujinra batro. 19 Sirat bachan chihtán cuihsú bahjaquey bahat itro. Uchta cuihsú bahjacro: “Uw yauti jawi. Yehw̄ti bi jor isár yajti jawi. Bes yajti jawi. Cahujín cahm sucuar tew̄ti jawi. Uw cayar yajti jawi. Tetín, abín ajcá ji béowi,” cuihsú bahjacro.

20 Etat serat wajacro:

—Síwquibu, aját ey chihtá bahnác yajcaro. Conu cuácayat echí aha oco so tas ey chihtá bahnác yajacro.

21 Etat Jesusat ser ey wahitchacro. Istiran ey sehnác chájacro. Etar wajacro:

—Bahat chihtá istanác ey yajcátaro. Bah oya cat, cajc cat bahnác rawi. Rar car, ray túnjaquey oya bár bin quin tahw̄wi. Eyta tahw̄yay Sirat cuacúr ba acu ayan cuít bi wícaqueyra. Etar asi jor chihtá sinay biwi, wajacro.

22 “Bahnác rawi,” wacayat, serat rahcuír, cue rehjecro. Ima oyan, rayan, cajcan cuít rehquí cue rehjecro. Cue rehquí car bar bijacro.

23 Ser ey bi yiror Jesusat ima quemir chiwa wahitchacro. Istír eyin quin wajacro:

—Oya ji bin, ray ji bin Sir imát síwata síh̄watiro. Oya chi, ray chi rehquít imár chihtá cuit siwin síh̄waro. Etar eyin Sir cara rehquey cutar raúwajatro.

²⁴ Jesusat eyta wacayat, ima chiwa ojc sijacro. Etat Jesusat wajacro:

—As chiwu, Sir cara rehquey cuitar rauwin acu cárinat bahnác cham bah cun batro. ²⁵ Camello cabálloir binro. Eyin sicar úcara icar bitách raúwajatro. Camello sicar ucar icar raúwajar eyta oyin rayin cat eyta Sir quin bitách raúwajatro. Eyta cuar camello sicar ucar icar rauwin yajquír waquít canar etach batro, wajacro.

²⁶ Eyta wacayat, chiwat ojc siquir ub yehw̄jacro. Ub yehw̄ír wajacro:

—Eytatara ¿Sir quin cuacúr rehrí béjérica? wajacro.

²⁷ Eyta wacayat, Jesusat eyin wahitír wajacro:

—Uw urá cuitar bitách raúwajatro. Eyta cuar Sir urá cutar bahnác yajcátaro. Sirat bi yájcajatrum batro. Sir urá cuitar Sir ima cara rehquey cut raúwatáro. Sir urá cuitar cat uwat Sirat síwata síh̄watáro. Etar Sir ima cara rehquey cut raúwatáro, wajacro.

²⁸ Etar Pédroat Jesús quin wajacro:

—Isan bah chiwa chaquin acu bahnác cham bahjacro, wajacro.

²⁹ Etat Jesusat wajacro:

—Aját ba quin wacaro. Bíyinat as chiwa chaquin ac úbachtara, rábintara, chitíntara, tetíntara, abíntara, sasátara, cájctara cham bahjáctara, eyin ac cuit wícayqueyra. Bíyinat as chihtá ay bi ehcún acu eyta cham bahjáctara aját eyin quin cuít wícayqueyra.

³⁰ Bucoy cat, bucoy cat icar cien wícaýqueyra. Aha cajc uch cuitar ubach cat, rabin cat, chitín cat, cochín cat, abín cat, sasá cat, cajc cat wícaýqueyra. Eyta cuar uwat eyin as chiwa rehquíc ques ruhwáyqueyra. Acsara cat Sir jor cuacúr it áyayqueyra. ³¹ Ah ricar quir bin carin rehquír, cajcan teyan Sir imát tehmár car ibsoy chácayat, éyinan chiwa chácayqueyra. Cuat chiwa cat carin rehcaýqueyra, wajacro, Jesusat.

*Nuevamente Jesús anuncia su muerte
(Mt 20.17-19; Lc 18.31-34)*

³² Etar Jesús chiwa Jerusalén cuwín béjecro. Jesús cat eyin cahmor bijacro. Jesús Jerusalén biquic rehquít, chiwa ojc sijacro. Cahujín cat chiwa questoc béqueyin cat ay wini rehjecro. Etar Jesusat ima chiwa doce bin ima quemir beyin sécuajacro. Beya rabar eyin quin iman uwat bitara ruhwátatara ehcuajacro. Uchta wajacro:

³³ –Uch rahcwi. Isan Jerusalén cun becaro, -wajacro-. Jerusalén cucayat, asan Uw Síuquib sacerdote carin at icar, bachan chihtán siwquin at icar wícaýqueyra. Eyin at icar wícaýat, éyinatán aját Sir tayar yajác wacáýqueyra. Eyta waquír as yauwin wacáýqueyra. ³⁴ Eyta waquír as judío bár bin at icar wícaýqueyra. Judío bár bin as buror sisáýqueyra. As cuit cana rihar tijcáýqueyra. As bucáýqueyra. As yauwáyqueyra. Yauwir bay cuanyat, as sicor estají yehnáyqueyra, wajacro, Jesusat.

*Santiago y Juan piden un favor
(Mt 20.20-28)*

³⁵ Bécajareht Zebedeo sasá Santiago cat, Juan cat Jesús quin rojocro. Behquíř wjacro:

—Síwquibu, isat bah quin icúr chíctara bahat is acu eyta yajwí, wjacro. ³⁶ Etat Jesusat eyin quin wjacro:

—¿Aját bah acu icúr yajcá rácarica? wjacro.

Etat éyinat wjacro:

³⁷ —Bahat récaji wac bahwi. Bah cuacúr Sir owár ayan cuít ityat, is bah ecsar itin acu ajc waawi, -wjacro-. Bah cuic rahray wihár, cuic rahray wihár itin acu ajc waawi. Récaji eyta wac bahwi, wjacro.

³⁸ Eyta chic cuar Jesusat eyin quin wjacro:

—Baat istiti cuar chícaro. Biyin quin as cuic rahay wihár itin acu ajc waacayat, uwat eyin yauwin acu yajcátaro. ¿As yauwin yajquíř eyta ba cat eyta yauwin yajcayat, baat cat yar yajcátaica? ¿Uwat as yauwir eyta ba eyta yauwin ajc waátaica? wjacro.

³⁹ Eyta wacayat éyinat wjacro:

—Isat cat eyta bar yar yajcátaro. Isat cat eyta ajc waátaro, wjacro.

Etat Jesusat wjacro:

—Ba cat eyta yauwin acu yajcáyqueyra. ⁴⁰ Cuat biyin as cuic rahray wihár, cuic rahray wihár ítatara aját wacátai batro. Biyin carin yinín acu, aját wacátai batro. Cuatán Sirat biyin acu waquíř cháctara, éyinan eyta yinata binro, wjacro.

⁴¹ Eyta tewyat, chiwa ucasi binatang rahjacro. Eyta rahcuír rabin bucáy bin acu túřjacro. ⁴² Turyat Jesusat ima chiwa chíř wjacro:

—Judío bár bin carinat bitara áyictara baat itro. Eyinat imár chihtá uw quin yajc ayro. Judío

bár bin cárinat cat imár chihotá uw quin yajc ayro. ⁴³ Eyta cuar bara carin eyta bini batro. Bíyinan carin yin cun síh̄wactara, eyin cahujín acu cacminán wan chawī. ⁴⁴ Bíyinan carin cuit yin cun síh̄wactara éyinat bahnaquin cuitar yajcátaro. ⁴⁵ Ajatán eyta yajcaro. Asan Uw Síuquib uw ayin acuí rátiro. Cuat uw cuitar yajquín acu rajacro. Uwat tayar yajác tayar bár chaquin acu as chinín rajacro, wajacro, Jesusat.

Jesús sana a Bartimeo el ciego
(Mt 20.29-34; Lc 18.35-43)

⁴⁶ Etat Jesús Jericó pueblo cut tiw̄ rajacro. Pueblo sar bin ima chiwa owár uw ricán cuít bin owár béjacro. Beya yinyat Bartimeo ibit awat ítchacro. Bartimeo ub bár binro. Eya Timeo waquijró. Uw quin ray buw̄uro. ⁴⁷ Jesús ibit awat racayat, uwat Bartimeo quin Jesús Nazaret bin raquíc ehcujacro. Bartiméoat eyta rahcuír uchta cohway yehnjacro:

—Jesusu, David wihnú, as tamo séh̄wawi. As cuitar yajwī, wajacro.

⁴⁸ Eyta cohwyat, uwat ey tanirujacro:

—Ajc chin jawī, wajacro.

Eyta wacayat wan cuít cohwjacro:

—David wihnú, as tamo séh̄wawi. As cuitar yajwī, wac cohwjacro.

⁴⁹ Eyta cohwyat Jesusat rahcuír biti inic ítchacro. Itir uw quin wajacro:

—Uw ey as quin raquín chiwi, wajacro.

Etat uwat Bartimeo chíjacro. Ey quin wajacro:

—Cue rehti jawī. Cui yehnwi. Jesusat bah chícaro, wajacro.

⁵⁰ Eyta rahcuír ub bár bíjiyat siricajá sutír téjecro. Sutír ter car in yehnjacro. Jesús quin rajacro.

⁵¹ Cucayat Jesusat wajacro:

—¿Aját ba cuitar icúr yajcátaca? wajacro.

Etat ub bár bíjiyat wajacro:

—Caru, as ub ji chaŵi, -wajacro-, aját istayta acu.

⁵² Eyta wacayat, Jesusat ey quin wajacro:

—Sicor biwi, -wajacro-. Bahat uchta séhŵaro: “Jesusat as ub ji chácataro,” séhŵajacro. Eyta sehŵac etar, aját bah ub ji chácáro, wajacro.

Jesusat eyta wacayat, ub bár bin ub ji rehjecro. Etar Bartimeo Jesús chiwa chaquin ac ey jor ibit aŵat béjecro.

11

Jesús entra en Jerusalén

(Mt 21.1-11; Lc 19.28-40; Jn 12.12-19)

¹ Jesusin Jerusalén intac rocayat, Betfagé pueblo cuitara cat, Betania pueblo cuitara cat béhjecro. Pueblo eyan Olivo terá cuitatro. Esar behquir Jesusat ima chiwa bucáy bin cahmor ayin ac eyin quin wajacro:

² —Pueblo ácatar erar cahmor béowi, -wajacro-. Erar cur car, asanica questa chájaquin istáyqueyra. Asanica ey cuitar anto uw waátiro, -wajacro-. Eyta istír ricuár cat as ac rowi. ³ Baat roquín yinyat, uwat táyota óraro: “¿Asanica bitán rícuaqui?” Ba quin uwat eyta táyoyat uchta waŵi: “Carat inic chácáro. Biráy rehti sicor usár roquín wacaro.” Eyta waŵi.

⁴ Etat Jesús ima chiwa bucáy bin béjecro. Beyar ítitan, asanica itchacro. Querat acor questajacro.

Ibit écsatro. Istír asanica ey ricuajacro. ⁵ Ricuayat uw esar cui ítquinat eyin quin táyojocro:

—¿Baat asanica bitán rícuahui?

⁶ Etat éyinat Jesusat wajác eyta ehcuajacro. Eyta ehcwayat beyin acu ajc waajacro. ⁷ Etat asanica rojocro. Roquí r asanica cutara imár oya chájacro. Oya chácayat, Jesús asanica arcút waajacro. ⁸ Asanica arcút waacayat, uw ricán to binat imár oya ibt aŵat asujacro. Asuyat owár cahujinat sincuachir cahy tihŵ cut bin ehsujaquey ibt aŵat chájacro. ⁹ Cahmor béquinat cat, questoc béquinat cat ricán to binat cohway yinjacro:

—Bahat is siwin acu conro. Bah Sir chihtá cut rajacro. Sirat bah acu ay rehquín chawí, -cohwjacro. ¹⁰ Bahan David wihná bar racaro, cara rehquín acu. Sirat bah acu ay rehquín chawí. Sir ajc cut rajacro. Siran ayro, tew cohwjacro, Jesús quin.

¹¹ Eyta cohway beyan Jesusan Jerusalén pueblo icar raújacro. Erar Sir usi raújacro. Sir usi rauwir bahnác wahitchacro. Bahnác wahityat, bar tínjacro. Eyta tinic rehquít ima chiwa doce bin owár Betania béjacro.

*Jesús maldice a la higuera sin fruto
(Mt 21.18-19)*

¹² Cuanmí cut chícrias Jesús Betania bin sicor béhjacro. Beya rabar ibit aŵat cuácayat yayí rehjacro. ¹³ Yayí rehquí r bira acat ibit cajc aŵat higuera caruc itchacro. Eyta istír ub chétara, ques acor cuar wahitay bijacro. Ques acor cur itit, ub batro. Cahy imaro. Anto ub chaquic cabi cutiro. ¹⁴ Ub bár rehquít, Jesusat wajacro:

—Siru, caruc ey bucoy ub chac ayti jawi, bucoy uwat ey ub cohti acu.

Jesusat eyta wacayat ima chiwat cat rahjacro.

Jesús purifica el templo

(Mt 21.12-17; Lc 19.45-48; Jn 2.13-22)

¹⁵ Bécajareht Jerusalén cujacro. Cur car Jesusan Sir usi raújacro. Sir usi rauwir itit, uwat atcur ruwa wahr car, sicor racaro. Cahujinat ray tehmore. Eyta istír eyin watar ayin yehnjacro. Ray teh móc mesa ab cuíjacro. Atcur raquin banco ab cuíjacro.

¹⁶ Etar cat uwat Sir usar ibit chati acu esar icuran biyan bey áytiro. ¹⁷ Etar uw síwjacro. Uchta wajacro:

—Sir carit cuitar Sirat wajaquey uchta cuihsú bahjacro: “As ubach ojcor wacáyqueyra. ‘Ey sar Sir ojcor conín acu waquí chájacro. Cajc istiy cut bin uw, cajc istiy cut bin uw bahnáquinat ey sar Sir ojcor conín acu waquí chájacro.’ As ubach ojcor ‘Sir ojcor conic ubach’ aŵáyqueyra,” wajacro, Sirat. Sir carit cuitar eyta cuihsujacro. Eyta waquí cuar, ba bésinan esar itay yinjacro, wajacro.

¹⁸ Jesusat eyta wacayat, sacerdote cárinat cat, bachan chihtán síwquinat cat rahjacro. Rahcuír Jesús yauwin ac ríojcro. Uw bahnáquinatan Jesusat siwquey ayan cuít síhwajacro. Eyta rehquít, sacerdote carin cat, bachan chihtán siwquin cat Jesús cahmor ay wini rehjecro. Etar yauwin ac ríojcro. ¹⁹ Etat bar tinyat Jesusin pueblo Jerusalén bin waa béjecro.

La higuera se seca

(Mt 21.20-22)

²⁰ Cuanmí cut bucoy ibt aŵat béjacro. Beya rabar ítitan, higuera caruc bar încuatro. Bahnác sihyá tas injacro. ²¹ Eyta istír Pédroatan Jesusat wajaquey tamo séhŵajacro. Eyta sehŵar wajacro:

—Síŵquibu, wahítuwi. Higuera cárucua bar injacro. Bahat “uwat cohti acu bucoy ub chati jawí,” waquíř ahra caruc ey bar injacro, wajacro.

²² Eyta wacayat, Jesusat wajacro:

²³ —“Sirat bahnác bar yajcátaro,” síhŵawi. Aját ba quin wacaro. Bíyinat ur istán cut “Sirat uchta yajcata,” sihŵa rabar Sir quin conyat, Sirat éyinat conquay yajcátaro. “Sirat yájcajar óraro,” síhŵati cuaquir Sirat yajcátaro. Eyta cat bíyinat rirar uch ojcor “Siru, rirar ey yacúr icar tewi,” wacayat, eyta téyqueyra. ²⁴ Etar aját ba quin wacaro. Ur istán cut Sirat wícata sihŵa rabar Sir quin icúr racar conyat, Sirat ey bar wícayqueyra, -wajacro-. ²⁵ Etar cat bitat Sir ojcor cohnáy yehnyat, ba acu ay bár yajáqueyin quin sicor ténawi. Eyta ténayat ba cuacúr Tetát cat baat ay bár yajác tayar bár chácaqueyra. ²⁶ Eyta cuar baat cahujín quin ténatitara, behmarat ur ay bár yajác tayar ques cat ba cuacúr Tetát ba cat cuécwayqueyra. Ba quin tena báreyra, wajacro, Jesusat.

La autoridad de Jesús

(Mt 21.23-27; Lc 20.1-8)

²⁷ Ibt aŵat eyta tewír acsara Jerusalén pueblo cujacro. Cur car Sir usar raújacro. Ey sar bicaro. Bécayat sacerdote carin cat, judío werjayinát cat Jesús quin béhjacro. ²⁸ Behquir táyojocro:

—¿Bahat yajquey rehrá chihotá cuitar yajqui?
¿Bah quin rehrát eyta yajc ayi? wajacro.

²⁹ Eyta wacayat, Jesusat wajacro:

—Aját rahra ba quin cat táyonro. Táyoyat aját ba quin icúr táyoctara baat as quin ey ehcuwi, -wajacro-. Baat ey ehcwayat, rahra aját cat ba quin behmarat tayoc ey ehcunro. ³⁰ As quin récaji uch ehcuwi. ¿Juan bi chihtá cuitar uw rih sar siw̃yi? ¿Sir chihtá cuitari, uw chihtá cuitari rih sar siw̃yi? As quin ey ehcuwi, wajacro.

³¹ Eyta wacayat, sacerdote cárinat cat, judío wer-jayinát cat imár owár rahra rahra bi wacátatara uchta tew̃jacro:

—Isat “Sir chihtá cuitar yajacro,” wácyepra, Jesusat is quino wacata óraro. “Eytatara, ey chihtá ¿bitara reht cática?” wacata óraro, Jesusat. ³² Eyta cuar isat “Uw chihtá cuitara rih sar siw̃jacro,” wácyepra, uw ricá is acu tec yinata óraro. Uwat síh̃watan: “Juanan Sir chihtá ehcuquib rehquít, uw rih sar siw̃jacro.” síh̃waro, uwat. ¿Eyta síh̃wac etar isat uw chihtá cut siw̃jác wácyepra is acu tec yínajaqi? wajacro.

³³ Etar Jesús quin wajacro:

—Isat istítiro, wajacro.

Eyta wacayat, Jesusat wajacro:

—Aját táyoyan baat as quin ehcuti cuat, aját cat ba quin ehcutiro. Aját bi chihtá cuitar yajquíctara ehcutiro, wajacro.

12

*El ejemplo de los trabajadores malvados
(Mt 21.33-46; Lc 20.9-19)*

¹ Etat Jesusat chiht istiy, chiht istiy siw̃in acu uw quin icúr bi ojcor ehcuja. Uchta wajacro:

—Riy istiy serat ima cajc cut ub yaquic chistár rijacro. Riquír ey rúhracat ac quer yajacro. Eyta yajquír ub ey sawin acu, rihar ey uquin acu ac cumac bin tan oso iscán cuihjacro. Iscán cuihir cat cuacracat rirá órojocro. Rir ey cuitar cuar chistár ub bes yajc ayti ac uron acu órojocro. Etar bahnác yajc tihrír, chistár cat, cajc cat cahujín at icar bahjacro, ruón acu. “Uba ey tihryat isat wahwunro” waquír bahjacro. Eyta waquír, cajc istiy itay bijacro. ² Itchareht, yájcajareht chistár ub tihric cab cujacro. Ub tihric cab cucayat, ima cacmá chistár riquír bahjác cajc cut áyjacro. Chistár ub imáy acat ey ucay áyjacro. ³ Ayat cacmá ey bijacro. Cucayat, ruón chac bahjac éyinat cacmá ey abáy bujacro. Buquír sicor ata áyjacro. ⁴ Etat cayibat istiy cacmá áyjacro. Cacm ey erar cucayat, erar ruóqueyinat cacmá ey cuis acat bujacro. Ahsín ruhwujacro. ⁵ Etat cayibat istiy cacmá áyjacro. Erar cucayat, erar ruóqueyinat cacmá ey yaujacro. Yahncút cat istiy cat, istiy cat áyjacro. Ayat erar ruóqueyinat cahujín abáy bujacro. Cahujín tíwjacro.

⁶ Cayibay ayin acu úbisti étanro. Eyra ima waquírjó. Imát sehnác bin eyro. Etar ubar ojcor ima wacjá áyjacro. Uchta séh̄wajacro: “Uw éyinat as waquíj etar ajcá ji béyayqueyra,” seh̄war áyjacro. ⁷ Ayat bijacro. Erar cucayat uw éyinat rahra rahra wajacro:

—Cayíb wacjá bar racaro. Uy yaryat cayíb cajc eyra bi acui cha báhjatro. Eyta chíhtara ey yauwátaro. Eyta yauyat, cajc eyrun ijmaray cháquinro, wajacro.

⁸ Eyta waquitrún, wacj ey yaujacro. Yauwir

chistara ques bin ew̄ uquir téjcro, wajacro, Jesusat.

⁹ Eyta waquíř uw quin táyojcro:

—Baat sihw̄at, ¿cajc cayíb uw eyin ac bitara yajcátaqui? Uchta yajcáyqueyra. Cajc cayibat uw eyin séhw̄ati tíwayqueyra. Bahnác sutáyqueyra. Eyta tiw̄ir cat, cajc eyra cahujín at icar wícajqueyra, wajacro, Jesusat.

¹⁰ —¿Sir carit cuitar tew̄iquey uch istítiica? Sir carit cuitar wacaro:

Ac ubach túw̄quinat ac cumac bi úbisti ay bár sihw̄ar, te sijacro. Eyta te sijác cuar, ac ey sicor yehw̄ roquíř ácoso tebir chájacro. ¹¹ Sir imát eyta yajacro. Isat eyta ítitan, ayan cuít yajacro.

Sir carit cuitar eyta wacaro.

¹² Jesusat eyta tew̄yat, sacerdote cárinat cat, fariséoinat cat rahjacro. Eyinat rahcuír ítitan, imár cahm icar tew̄ro. Imár cahm icar tew̄ic istír, Jesús questár be cun rehjecro. Eyta cuar uwa ricá to bin ayot Jesús catótiro. Etar Jesús cham bahr imár béjcro.

El asunto de los impuestos

(Mt 22.15-22; Lc 20.20-26)

¹³ Yahncút judío cárinat cat, fariséoinat cat, Heródesinat cat Jesús quin tayoy áyjacro. Heródesin chiwa cat áyjacro. Jesusat bitara wacátatara istín acu tayoy áyjacro. Jesusat téw̄ajar bin tew̄ayta cayar yajquín acu tayoy áyjacro. ¹⁴ Eyta ayat, éyinat Jesús quin cur wajacro:

—Síw̄quibu, isat ítitan, bahat uw cayar yájtiro. Bahat Sir chih̄tá tehmoti ehcuro. Uw cahm ayú batro. Bahat séhw̄atan, uw cara cat, chiwa cat

owáraro. Eyta cuácayat is quin ehcuwi. Romano cara reyat is quin tayar chícayat ¿isat túnataica? ¿túnajarica? ¿Sir chihtá cutar eyta tunin ajc waaquí? Cara César gobiérnoat ray chícayat, isat túnatatarata, túnajartara, is quin ehcuwi, wajacro.

¹⁵ Eyta wacayat, Jesusat eyin urá itchacro. Jesusat ítitan, éyinat ima cayar yajquín síhwaro. Eyta ístír eyin quin wajacro:

—¿Bitara reht as cayar yajca rácarica? -wajacro-. As acu ray rowi, aját wahitín acu, wajacro.

¹⁶ Eyta wacayat éyinat ray Jesús quin rojocro. Etat Jesusat eyin quin táyojocro:

—Baat ítitan, ¿ray cuitar rehr ajc cuihsuyi? ¿Rehr aquir chacyi? wajacro.

Eyta táyoyat éyinat wajacro:

—Romano rey aquir chájacro, -wajacro-. Ey ajc cuihsujacro, wajacro.

¹⁷ Etat Jesusat eyin quin wajacro:

—Eyta chíhtara romano gobierno cara ac túnata ey ima ajc cuihsujaquin ray cut tunwi. Etar cat Sir ac yajcata bin ey cat yajwi, wajacro.

Eyta rahcuír, ojc siquir ub yehwajacro.

La pregunta sobre la resurrección

(Mt 22.23-33; Lc 20.27-40)

¹⁸ Etat saducéoin Jesús quin béhjecro. Saducéoinat síhwat, uw sácajaquin sícotra estají yínajar, síhwaro. Saduceo éyinat Jesús quin tayon acu wajacro:

¹⁹ —Síwquibu, Moisesat chihtá is quin ehcún cuihsú bahjacro. Uchta wac bahjacro: “Uwa sasá bár chinata óraro. Chein wiya bahta óraro. Eyta chac bahcáyatra ima rabat yarjaquey wiya

yehwátaro,” wac bahjacro. “Yehwír yarjaquey acu sasá conátaro. Yarjaquey wiya ojc cut sasá conátaro.” Isat eyta yajquín acu Moisesat cuihsú bahjacro, wajacro.

²⁰ Eyta cuácayat rábinan cucuí bin ojcor táyonro. Rab eyin rab cahmor bijat wiya yehwǵjacro. Yehwír car sah bár cuar yarjacro. ²¹ Eyta cuácayat yarjaquey rabat chein wiya bahjaquey yehwǵjacro. Yehwír ey cat sah bár cuar yarjacro. Eyta cuácayat yarjaquey rab bawoy eyat chein wiya bahjaquey yehwǵjacro. Yehwír ey cat sah bár cuar yarjacro. ²² Eytaan rab cucwoy tas bahnáquinat yehwír, sah bár cuar sácajacro. Rabin bahnaquin sah istiti sacay cutar chájareht, chein wiya cat ubar ojcor yarjacro. ²³ Eyta cuácayat, sácajaquin sicor estají yinátair waquít, ¿sácajaquin wiya ey sicor cat bi rabay jácataca? -táyojocro, Jesús quin-. Ey wiw eyan rabin cucuí binat yehwǵjacro, wajacro, Jesús quin.

²⁴ Eyta wacayat Jesusat wajacro:

—Baat eyta wacayat, urá bár tewro. Baat Sir carit cut bitara wáctara istítiro. Istiti rehquít, urá bár tewro. Baat “Siran camur chiro,” síhwatiro. Eyta rehquít, urá bár tewro. ²⁵ Sácajaquin sicor estají yinyat, éyinat wiya yehwá báreyra. Chauni-nat cat ra cuaca báreyra. Etar éyinan Sir cuacúr cacmín itir eyta ítataro. ²⁶ Uchicrias Sirat Moisés quin caruc sar oca cubar sar cuar tewǵjacro. Sir carit cutar eyta tewǵjaquey chihtá cuihsú bahjacro. Ey chihtá cuitar yarjaquin sicor estají yiníc ojcor uchta cuihsú bahjacro: Sirat Moisés quin wajacro: “Asan Abrahamin acu, Isaaquin acu, Jacobin acu

Sitro,” wjacro. ¿Baat eyta cuihsú bahjaquey istítiqui? ²⁷ Siran chein acu Sir batro. Estají bin acu Sitro. Baat sácajaqueyin sicor yínajar síhwayat, ay síhwatiro.

*El mandamiento más importante
(Mt 22.34-40)*

²⁸ Etat bachan chihtán síwquib wjacro. Wiquír saducéoin Jesús chor tecuac rahjacro. Rahcuír “Jesusat ay tewro,” séhñwajacro. Eyta sehwar Jesús quin táyojocro:

—Síwquibu, Moisesat chiht istiy, chiht istiy bahjác sicar ¿biyan ayan cuitca? wjacro.

²⁹ Etat Jesusat wjacro:

—Uchan ayan cuitro: “Israélinu, uch chihtá rahcwi. Is cara Sitro. Sir istanacro. ³⁰ Bahat Siran sehnác chawí. Bah urá istán cuitar, ajc istán cuitar, bowa cuitar sehnác chawí. Ba canar chihchir bahnác cuitar Sir sehnác chawí.” Chihtá eyan ayan cuít biro, -wjacro-. ³¹ Ey yahncút chihtá uy cat eyan wanro. “Behmá urá cut behmán sehnác eyta cahujín cat eyta sehnác chawí.” Chihtá bucáy eyan ayan cuitro. Cahujeyra ey owár cutiro, wjacro.

³² Etat bachan chihtán síwquibat Jesús quin wjacro:

—Síwquibu, bahat yarsa wacaro. Bahat waquey uniro. “Sir istanacro. Sira cahujira batro. ³³ Bah urá istán cut, bow bahnác cut, canar chihchir bahnác cut sehnác chawí. Behmá sehnác eyta cahujín cat eyta sehnác chawí. Eyta yajcayat ayan cuitro. Sir racar wiquin ruwa yawwir wahnár

wícatay etach cutiro. Ay bár yajaquey tayar tunin eyta wícatay, etach cutiro.”

³⁴ Eyta wacayay Jesusat ráhcuitan ay tewjacro. Etar wajacro:

—Baha Sira cara rehquey cutar itin acu conu táyoro.

Ey yahncút uwat Jesús quin ehchí tayon yajquít cat ay wini rehjecro.

¿De quién es hijo el Cristo?

(Mt 22.41-46; Lc 20.41-44)

³⁵ Jesusat Sir usi siŵa rabar uchta wajacro:

—Bachan chihtán síŵquinat uchta siŵro: “David Cristo cohtaró,” wacaro. ³⁶ David imát Sir Ajca Cámuran Ey chihtá cuitar uchta wac bahjacro:

Sirat ajmár cara quino wajacro: “Asi jor bahan cara chaquic acor ituwi,” wajacro. “Aját bah quehsí bin bahnaquin burbar yajquíc acor ituwi,” wajacro, Sirat, ajmár cara quin.

³⁷ Davidat “ajmár cara” wacayay, Crístoan ima cara ehcuro. Eyta ehcujác cuar baat Crístoan “David wihná” wacaro.

Jesusat eyta wacayay, uw ricán to binat Jesusat siŵquey ahní rahjacro.

Jesús acusa a los maestros de la ley

(Mt 23.1-36; Lc 11.37-54; 20.45-47)

³⁸ Jesusat uw siŵa rabar uchta cat wajacro:

—Bachan chihtán siŵquin cahmar yají jawi, -wajacro-. Eyin oya ques acat sohmasom chaca rácatro. Bahnáquinatan ibit aŵat imár quin ay tena aya rácatro, -wajacro-. ³⁹ Secuac usar báncoan ehchian cuít bi cutar chihra rácatro. Fiesta cuitar cat banco ehchí cuitar chihra rácatro, -wajacro-.

⁴⁰ Eyinat sácajaquin wiya báhjaquey cayar yajcaro. Ey usar bin eyin ohnor icúr bi síuro. Eyta siwic cuara uwat imár ur ay síhwayta acu Sir ojcor conyat, in cona báhntiro. Eyta rehquít, Sirat eyin cuít cuecwátaro, wajacro.

La ofrenda de la viuda pobre

(Lc 21.1-4)

⁴¹ Riy istiy Jesús Sir usi ray chaquic cajón ácatar ítchacro. Erar ita rabar uw ricán to bin ray chaquic wahitchacro. Ititan, cárinat rayan to chácáro.

⁴² Etatan ray bár bin, oya bár bin yarjaquey wiya rajacro. Wiquír ray escúr bucáy tas wíjacro. Ray conu wíjacro. ⁴³ Eyta istír Jesusat ima chiwa chíjacro. Behcayat eyin quin wajacro:

—Aját uní wacaro. Sirat ítitan, yarjaquey wiyat wícyeyan cuitro. Cahujinat wícyeyan étai cutiro, -wajacro-. ⁴⁴ Cahujinra rayan toro. Rayan to cuar, conu wíjacro. Cuatán yarjác wíyatron imayan bítatar bahnác wíjacro. Oya bár bin cuar bahnác wíjacro. Yayín acu ray yajc chajac cuar, ray ey bahnác wíjacro, wajacro, Jesusat.

13

Jesús dice que el templo será destruido

(Mt 24.1-2; Lc 21.5-6)

¹ Etat Jesús Sir usar bin watar waajacro. Watar waacayat Jesús quin ima chiwat wajacro:

—Wahítuwi. Sir ubach ehchiro. Acan ay bi anjacro, wajacro.

² Etat Jesusat wajacro:

—Sir ubach eyta tuwójác baat itro. Ac ubach tuwjaquey bahnác quihu sácayqueyra. Acan arar

tas tas chájaquey úbisti bahti quihwáyqueyra, wajaacro.

Señales antes del fin

(Mt 24.3-28; Lc 21.7-24; 17.22-24)

³ Eyta waquíur cuitar Olivo terá cuitar cuwín béjecro. Olivo terá cutar cuar Sir úbachan ácatatro. Erar cur Pédroat cat, Santiágoat cat, Juanat cat, Andresat cat Jesús ima quin táyojocro. Cahujinat rahcti acu uchta táyojocro:

⁴—¿Bahat téwqueyan bítatan eyta rehcátaqui? Bahat tewjác ojcor bar cab cuquey isat istín acu uw acam bitara rehcátatara, is quin ey ehcuwi. Uch bahnác rehquín acu cab cucayat, ¿uw acam bitara rehcátaca? táyojocro.

⁵ Eyta táyoyat, Jesusat wajaacro:

—Yají jawí. Aját tewwquey cab cu racayat, ¿Uwat ba cayar yájcajaqui? ⁶ Uwat imár ójcoran “Asan Crístoró,” wacáyqueyra. Uwan to binat eyta tewway yináyqueyra. Eyinat “Sirat as ayjac,” waquíur cuara, imár chihtá síwáyqueyra. Eyta waquíur cuitar uw ricá to bin cayar yajcáyqueyra. ⁷ Cajcan birar urar tec quejn chihtá tewwíc rahcuáyqueyra. Eyta rahcyat rooti jawí. Eyta rehcata waquíur chájacro. Tec eyta quejquíc cuar ruwár ojcor rehcata eyi batro. ⁸ Cajc istiy uwan, istiy uw owár, istiy uw owár tec quéjqueyra. Gobiérnoan rahra rahra tec quéjqueyra. Ihyara cat birar, urar yiwóyqueyra. Cajc istiy cuitar, cajc istiy cuitar yayan uti siti rehcáyqueyra. Eyta rehccayat anto réccaram rehcata éytaro. Ey yahncutwan cuít rehcáyqueyra, wajaacro.

⁹ Eyta cuar yají jawí. Uwat baat as chiwa chajac ques cahujín at icar wíccayqueyra. Ruhwún acu,

yauwin acu wíçayqueyra. Secuac usar cat uwat ba bar bucáyqueyra. As chihtá ques baan gobernador cac cahmar, rey carin cac cahmar chiáyqueyra. Eyta chíçayat eyin quino as chihtá tewáyqueyra, -wajacro-. ¹⁰ Anto cábara tinti cuácayat Sir chihtá ay bi uw istiy quin, istiy quin, istiy quin, bahnaquin quin ehcwátaro. ¹¹ Ba urá istín acu carin cac cahmar ahár si béçayat, rooti jawi. Anto beyin inár, icúr wacátatara síh̄wati jawi, -wajacro-. Erar cucayat Sir Ajcan Cámuran Eyat ba quin chihtá wíçayqueyra. Ey chihtá tewi. Behmár chihtá tewi jawi, -wajacro-. ¹² Uwat ima rabin cat yauwin acu cahujín at icar wíçayqueyra. Tetinát cat ima sasá cat tiwín ac wíçayqueyra. Sasát cat ima tetín abín quehswáyqueyra. Quehsúr car eyin tiwín ac cahujín at icar wíçayqueyra. As chiwa çajac ques uw bahnáquinat ba quehswáyqueyra. ¹³ Etat owaran bíyinatán Sir chihtá wáçati tan úçayatan, Síratan eyin síwayqueyra.

¹⁴ 'Etat owaran baatán uchta istáyqueyra. Istiy Sir usar raúwajar bin icar báçhuti raúwayqueyra. Eyta rauquey ay baran tahnacro. Uchicrias cuat Sir chihtá ehcuquib Danielat eyta raúwata ey ojcor réçaji cuihsú bahjacro. Bíyatan carit uch tacáyatan uch chihtá yají rahcwi. Sir usi raúwajar bin icar istiy rauyat ruhcuay bewi. Raujác chihtá rahcuír, Judea çajc cut itquin cubar icar ruhcuay quinwi. ¹⁵ Bíyinan ubach arcutar rehçáyatan, éyinan oya uçay ubach tansar rauti jawi. Rauti quinwi. ¹⁶ Bíyinan chi cut rehçáyatan, éyinan siricajá uçay usi beti cuaquir acsar quinwi. ¹⁷ Wiwín istir bár eyin cat cuechú cuac sáçayqueyra. Sasá sut ojcor

bin abín cat cuechú cuac sácayqueyra. ¹⁸ Sir o-jcor uchta conwi, -wajacro-. “Bara cut quinic riy cuan ayti jawi,” wawi. ¹⁹ Sir usi raúwajar bin icar rauyat cab owaran uwan cuechú cuac sácayqueyra. Récaji Sirat cajc chajac cuat, ah acat tas cuácayat, éytai cuechú cuátiro. ²⁰ Uwan eyta cuac sácayatan, Sirat anto bahnaquin sácati et áyayqueyra. Sirat eyta et áytieyra rehrí sera waájatro. Eyta etar Sir imáy cájaquin sehnác rehquít, eyta et áyayqueyra, wajacro.

²¹ 'Uwatan ba quin “Cristo usatro,” wacáyatan, “Cristo úratro,” wacáyatan, ey ria cati jawi. ²² Etat ba cayar yajquín acu istiy cat, istiy cat, quir bin yináyqueyra. Yinír “asan Crístoró,” wacáyqueyra. Cahujinat “asan Sir chihtá ehcúquibro,” wacáyqueyra. Eyinat eyta waquíc cuar Cristo queney batro. Etara cat istiti bi icúr bár sícara bitara útura yajcáyqueyra. Sirat cajac eyin cat cayar yajcátair waquít, cayar yajcáyqueyra. ²³ Etar yají jawi. Baat récaji ey istín acu ehcuro, wajacro, Jesusat ima chiwa quin.

Cómo vendrá el Hijo del Hombre
(Mt 24.29-35, 42-44; Lc 21.25-36)

²⁴ 'Uw eyta ruhwi yahncút, rahs waa báreyra. Sihyór cat waati rehácayqueyra. ²⁵ Cuacúr ub cat abá cuitar bin tijcáyqueyra. Cuacúr abá cuitar bahnác yiwóyqueyra. ²⁶ Etat asan Uw Síuquib raquíc istáyqueyra. Bowarám tan cutar raquíc istáyqueyra. Caran to urán to raquíc istáyqueyra. Rahs churotán wan Sir churot chi wan beo beo raquíc istáyqueyra. ²⁷ Etar aját cacmín cuacúr bin áyinro. Ayir éyinat Sir

ima uw sécuayqueyra. Cajcan teyan bítatara bahnác cutar bin sécuayqueyra, wajacro.

²⁸ 'Chihtá sinin acu aját higuera caruc ojcor tewinro. Uch sinwi. Higuera caruc cay sucoyat, baat ítitan, bara bar cab cucaro. Cuicara sucoyat, bara bar cab cucaro. ²⁹ Eytaan wan, aját wacyey bahnác eyta rehcayat, baat ítitan, cábara tinic bar cab cucaro. Cabar bar tinic istáyqueyra. ³⁰ Aját ba quin wacaro. Ah cut itquin bahnaquin sácati cuar, aját wacyey eyta rehcaýqueyra, -wajacro, Jesusat-. ³¹ Cuacúr abá cat, cajcan teyan bahnác bahnáyqueyra. Eyta cuar as chihtán bahnác queni íuti im eyta chácayqueyra. Bahná báreyra, wajacro, Jesusat.

³² 'Asan Uw Síuquib cat bitat sicor wicátatara, istiyati istítiro. Rahsa bítajat wicátatara istiyati istítiro. Sir cuacúr cacminát cat istítiro. As Sir ima wacját cat istítiro. Tet imatrun itro. ³³ Yají jawi. As wiquíc cahmor ituwi. Asan bitat wicátatara baatán istítiro, -wajacro, Jesusat-. ³⁴ Uchtaan wanro. Uw istiyá cajc istiy bicaro. Bicayat im ubach cat, canar cat cacmín at icar cham bahcaro. Cacmín istiy cat, istiy cat canár chi bahcaro. Etar querat úroquin quin wacaro: "Querat úrowi," wacaro. ³⁵ Etar cacminát yají jácataro. Ubach cayíb bitat wicátatara istítiro. Tino wicátatara, chey ubut cuitar wicátatara, sisburat cohwyat acat wicátatara, chícriasa wicátatara istítiro. ³⁶ Baan éytaan wan yají jawi. Eytair báreyra ba camyat icar cayíb wicátaro. ³⁷ Aját ba quin wajquey uw bahnaquin quin wacaro: "Yají jawi," wajacro, Jesusat ima chiwa quin.

14

Conspiración para prender a Jesús (Mt 26.1-5; Lc 22.1-2; Jn 11.45-53)

¹ Boni cuanyat bach ajc cheycar aracat bijaquey cuanata cuanjacro. Uchicrias Siran cohtín ubach aracat uw yauti bijacro. Siran aracat uw yauti bijác ey sihwán ac judíoinat bach yajcaro. Bach ey ajc istiy cut Pascua fiesta awuro. Pan buc rehti bi fiesta cat awuro. Boni cuanyat Pascua fiesta cuanata cuácayát, sacerdote cárinat cat, bachan chihrán síwquinat cat uwat istiti Jesús caquin acu ríojacro. Yauwin acu ríojacro. ² Eynat rahra rahra wajacro:

—Yauwata cuar fiesta cuitatra yaúwajatro. Fiesta cuitar yaúyeyra, uwat istír car, tec yináyqueyra, wajacro.

Una mujer unge a Jesús (Mt 26.6-13; Jn 12.1-8)

³ Eyta ríoyat yiror, Jesús Betania cuitar Simón usi chájacro. Simón ajc istiy cut ojc ohnquey awujacro. Erar chácayát mesa acor chihrjacro. Mesa acor chihryat, wiw istiy Jesús ocsor wijacro. Wiquír boteya rojacro. Boteya alabastro ac cut órojacro. Ey sar nardo perfume chiro. Inan ehchí bi chiro. Perfume eyan acán to binro. Wiw eya wiquír, boteya cucara quehujacro. Quehwír Jesús cuísotar uhcajacro. Jesús mesa acor ityat cuísotar uhcajacro. ⁴ Eyta uhcayat cahujín túrjacro. Turir car wajacro:

—¿Bitara reht cuayar auqui? ⁵ Eyta auti cuar perfume ey rata bi yajacro. Ey acan to tres cientos denarios chiata bin yajacro. Eyta rar car oya bár

bin quin, ray bár bin quin raya wícata bi yajacro, wajacro.

Etar wiwá quin wajacro:

—Eytara auti jawi, wajacro.

⁶ Eyta cuar Jesusat wajacro:

—Cham jawi. Uy wiwát eyta yajcayat, ¿bitara reht yájcajar bin yajc síhwaqui? Uyat as acu ay yajacro. ⁷ Ba owár oya bár bin, ray bár bin uwra it bahná báreyra. Eyin quin wiquin acu bitat chétara eyin quin etat wícayqueyra. Cuácayat asra ba owár etach ita báreyra. Asra ba owár inic itro. ⁸ Uyat imát yajcata ey bar yajacro. Uwat ruhcuín cahmor chein cuitar perfume chaquir eyta, uch wiwát as ruhcuín inár perfume eyta chácara. Anto chinti cuat chácara. ⁹ Aját ba quin wacaro. Cajcan teyan birar birar as chihtá ehcwáyqueyra. Birar ehcúctara uch wiwát yajác ey cat ehcwáyqueyra. Uwat eyat as ac yajác tamo sihwan acu ehcwáyqueyra, wajacro.

Judas traiciona a Jesús

(Mt 26.14-16; Lc 22.3-6)

¹⁰ Jesusat eyta waquir cuitar ima chiwa doce sícara bin úbisti sacerdotéin quin bijacro. Judas Iscariote bijacro. Júdasat Jesús sacerdotéin at icar chaquin sehwar bijacro. ¹¹ Júdasat Jesús eyin at icar chaquin wacayat, eyin ahní rehjecro. Ahní rehquir wajacro:

—Isat bah ac ray túninro, wajacro.

Eyta tunin wacayat, Júdasat Jesús úrojocro. Sacerdote carin at icar bitara wícatatara ey úrojocro.

La Cena del Señor

(Mt 26.17-29; Lc 22.7-23; Jn 13.21-30; 1 Co 11.23-26)

¹² Etar fiesta récaram yajquín riy cuanjacro. Pan buc rehti cohquíc riy cuanjacro. Obas sah yauwin cuanjacro. Eyta cuanyat, Jesús chiwat Jesús quin táyojocro:

—¿Isan birar bétaca? ¿Isat bahat cohn acu pan buc rehti bisar wahnátaqui? ¿Obas sah cat bisar wahnátaqui? wajacro.

¹³ Eyta wacayat Jesusat chiwa bucáy áyjacro. Aya rabar uchta wajacro:

—Pueblo icar béowi. Erar ser istiy istáyqueyra. Rih soya ator bequic istáyqueyra. Ser ey ityat, ey questoc béowi, -wajacro-. ¹⁴ Birar raúwictara ey ubach cayíb quin uchta wawi: “Is síwquibat uchta wac ayro: ‘¿As bah ubach cutar bi querat icar raúwataca? As ey sar ajmár chiwa owár Pascua fiesta cutar pan buc rehti bi cohnro,’ wac ayro.”

¹⁵ Baat eyta wacayat, eyat querat usi waanan cuít bi ehcwáyqueyra. Cuacúr ey ehcwáyqueyra. Ey sar icúr táyoctara bahnác órojoquey ehcwáyqueyra. Im ey sar is cohn ac bahnác wahnwi, wajacro.

¹⁶ Jesusat ima chiwa quin eyta wacayat, eyin yinír béjecro. Beyar Jerusalén cut cujacro. Erar cur ítitan, Jesusat bitara istay cuwata wajáctara, eyta itchacro. Etar éyinat Pascua fiesta cutar yayín obas cat, pan cat wahnjacro.

¹⁷ Tinyat Jesús ima chiwa doce eyin owár béjecro.

¹⁸ Beyar mesa acor chihrjacro. Chihrír coha rabar eyin quin wajacro:

—Aját ba quin wacaro. Ba as chiwa sícara bin úbisti urá tehmóyqueyra. Is owár ira yaquey ima

urá tehmóyqueyra. Tehmár as quehsí waáyqueyra, wajacro.

¹⁹ Eyta wacayat eyin cue rehjecro. Cue rehquir istiyát istiyát táyojocro:

—Unian ¿aját eyta yajcátaitara? wajacro.

²⁰ Eyta táyoyat Jesusat wajacro:

—As chiwa doce bin sicar úbisti as owár soy istán cutar pan siwír yáqueyan eyan eyro, -wajacro-

. ²¹ Uwat asa Uw Síuquib yauwáyqueyra. Sir carit cuitar ehcujác eyta yauwáyqueyra. Eyta cuar bíyatan quehsuquin at icar as chácayat, eyan conú cuácayqueyra. Eyan récajian yéhntiir waquít, ey ácuán ay chácata binro, wajacro.

²² Eyinat ira yaya rabar, Jesusat pan at cut yehwǵjacro. Yehwír Sir ojcor conjacro. Eyta conár cuitar ima chiwa istiy quin, istiy quin cotír wǵjacro. Eyta wiquir wajacro:

—Towi. Cohwi. Uchan as sibatró, wajacro.

²³ Eyta waquir toca yehwǵjacro. Toc ícara chistár ub rihatro. Toca yehwír Sir ojcor conjacro. Conár ima chiwa istiy quin, istiy quin tahwǵjacro. Tahwúr bahnáquinat yahjacro. ²⁴ Etat Jesusat wajacro:

—Uchan as abro. Sir imat uw acu bitara yajquín wajacro. Sirat wajquey uní rehquín acu as ab béyqueyra. As ab uw to bin ac béyqueyra, -wajacro-

²⁵ Aját ba quin wacaro. Chistár ub rihar uchta bi aját bucoy yáhtiro. As Sir cara rehquey cuitar itic oco tas yáhtiro, wajacro.

*Jesús anuncia que Pedro lo negará
(Mt 26.30-35; Lc 22.31-34; Jn 13.36-38)*

²⁶ Eyta waquí, Sirat rahcuín acu tajacro. Tar car acsar béjacro. Cajc Olivo terá cut cuwín béjacro.

²⁷ Erar cur Jesusat eyin quin wajacro:

—Ba bahnáquinat as chihtá waca báhayqueyra. Sir carit cuitar ey ojcor wacaro: “Obas cayíb aját yaúwinro. Etat óbasinra bar cui béyqueyra,” wacaro.

²⁸ Eyta cuar as sicor estají yehninro. Yehnár ba cahmor Galilea cajc cut benro, wajacro.

²⁹ Eyta wacayat Pédroat wajacro:

—Eyin bahnáquinat bah chihtá waca bahta óraro. Cuatán ajatrá waca báreyra, wajacro.

³⁰ Etat Jesusat Pedro quin wajacro:

—Pédrou, aját bah quin wacaro. Ah chéycara bahat wacáyqueyra: “Asra Jesús chíwai batro,” wacáyqueyra. Cohcarám icar bucáy cohwín cahmor, ícara bay eyta wacáyqueyra, as ojcor, wajacro. Jesusat Pedro quin eyta wajacro.

³¹ Eyta wacayat Pédroat wajacro:

—As bah jor yawwata tacat, aját “as bah chíwai batro,” waca báreyra, wajacro.

Etat bahnáquinat cat im eyta wajacro.

Jesús ora en Getsemaní

(Mt 26.36-46; Lc 22.39-46)

³² Etat Jesusin cajc ajca Getsemaní cut béjacro. Getsemaní cut cur, Jesusat ima chiwa quin wajacro:

—Usár as acor ítuwi. As Sir ojcor conay benro, wajacro.

³³ Eyta waquí car, im owár Pedro cat, Santiago cat, Juan cat acsara béjacro. Bir car cuecway yehnjacro. Cueat cuájacro. ³⁴ Etar eyin quin wajacro:

—Cueat as yarata racaro. Ba usár quir ítuwi. Camti ítuwi, wajacro.

³⁵ Eyta waquíř biráy bár cut bijacro. Bir car ica icar beric tin bijacro. Beric tin bir, Sir ojcor ima yau ayti acu conjacro:

³⁶ —Tetú, uwat as yauti ac conro. As yauti yarsa waátatara, as yau ayti síuwi. Aját eyta conic cuar, as chihtá yajti jawi. Behmá chihtá yajwi, wajacro.

³⁷ Eyta conár, ima chiwa bay bin quin wijacro. Wiquír ítitan, cam sácjacro. Eyta istír Pedro quin wajacro:

—Simonu, ¿Bitara reht camqui? ¿Camti íniqui ítajarica? ³⁸ Camti ítuwi. Camti ita rabar Sir ojcor conwi. Sisramat ba quin ur ay bár yajc ayti acu conwi. Aját wacaro. Bahat ur icar ay yajquín sihwá cuar, bah sibirá chihchí batro, wajacro.

³⁹ Eyta waquíř car bucoy Sir ojcor conay bijacro. Cahmor conjác eyta im eyta conjacro. ⁴⁰ Eyta conár car bucoy wiquír ítitan, chiwa bucoy cat cam sácjacro. Cámyarat tec etar cam sácjacro. Jesús wicayat, chiwat acat icuri wácjatro. ⁴¹ Jesusat chiwa cam sácjac istír, icar bawoy conay bijacro. Conár car icar bawoy ima chiwa quin wijacro. Wiquír eyin quin wajacro:

—Cámintara ahra camwi. Tan jawi. Ahra cábaro. Asa Uw Síuquib ac bar cab cujacro. As ur ay bár bin at icar wiquic cab cujacro, -wajacro-. ⁴² Cui yinwi. Bar jawi. As acu quehsí waajaquey bar racaro, wajacro.

Llevan preso a Jesús

(Mt 26.47-56; Lc 22.47-53; Jn 18.2-11)

⁴³ Cab rehti Jesusat echí tewyat icar, Judas wijacro. Judas eya Jesús ima chiwa doce sicar binro. Judas owár ricán to béjebro. Espadan ator, cárucuan ator béjebro. Sacerdote cárinat, bachan chihrán síwquinat, werjayinat eyin áyjacro. ⁴⁴ Júdasat eyin quin biyan Jesústara ehcún wajáquinro. Ey ehcún acu icúr yajquintara récaji uchta wajáquinro: “Aját bi ac suhwíctara, eyan eyro. Ey caquir rowi. Sut ayti béowa,” wajáquinro. ⁴⁵ Eyta wajác etar bequir Jesús cac cahmar bijacro. Cur wajacro:

—Síwquibu, as racaro, wajacro.

Eyta waquir Jesús ac suhwjacro. ⁴⁶ Suhwyat éyinat Jesús ahár cájacro. ⁴⁷ Cácyat icar éra ra uw istiyát espada újacro. Espada uquir sacerdote cacúm tajacro. Cacúm ey cucáj cuic téjebro. ⁴⁸ Etar Jesusat uw bahnaquin quin wajacro:

—Baat besin caquir eyta, caruc jaw, espada jaw as cacay rojocro. ¿Bitara reht eyta royi? ⁴⁹ Aját riy istiy, riy istiy Sir usi ba ubot síwjacro. Eyta cuar, baat erar as cátiro. Eyta cuar Sir carit cuitar cuihsú bahjác ey bahnác queni íuti yajcátaro, wajacro.

⁵⁰ Etatan ima chiwa bahnáquinan cui béjebro. Jesús imistir bahjacro.

El joven que huyó

⁵¹ Síbijian Jesús questoc bijacro. Síbiji eya wiricasá ojcúm bob bacór, etan owjacro. Bicayat uwat ey cájacro. ⁵² Cácyat wiricás ojcúm ey sut bahjacro. Sutír siati quinjacro.

Jesús delante de la Junta Suprema

(Mt 26.57-68; Lc 22.54-55, 63-71; Jn 18.12-14, 19-24)

⁵³ Jesús caquir, sacerdote cara Caifás quin yehw béjacro. Caifás usi sacerdote carin cat, judío wer-jayín cat, bachan chihtán siwquin cat bar secuay yinjacro. ⁵⁴ Jesús bécayat Pedro questoc birar cuít cuar bijacro. Bir sacerdote cara usi ubach tan sar awat cuitar raújacro. Esar rauwir policia owár ítchacro. Eyin owár oc owjacro. ⁵⁵ Etar sacerdote cárinat, bahnác sécuajaquinat Jesús cahm icar tewata bin uroy áyjacro. Eyta tewquin chihtá cuitar Jesús yauwin sihwár uroy áyjacro. ⁵⁶ Eyta úroyat, ricá to binat sucuar tewjacro. Eyta tewít cat bi ques icar yaúwajatro. Cuisa bucáy binat chihtá istán téwtiro. ⁵⁷ Eyta tew beca reht, cahujinat yinír sucuar tewjacro. Uchta wajacro:

⁵⁸—Isat ráhcuitan, ser uchat uchta wajacro: “Aját Sir ubach uwat at cut tuwjaquey bahnác bar qui-hwinro, -wajacro-. Quihwír bay cuanyat istiy óronro. Eyra uwat at cut tuwti binro,” wajacro. Isat eyta waquíc rahjacro, wajacro, uw cahujinat Jesús ojcor.

⁵⁹ Eyta wajác cuar anto cuisa bucáy binat chihtá istán téwtiro. ⁶⁰ Etat sacerdote cara eyin quemir bin yehnár car, Jesús quin wajacro:

—Eyinat eyta tewyat ¿bah ajc chínica? ¿Bah cahm icar téwqueyan unica? ¿Eyinat bi ojcor tewqui? wajacro.

⁶¹ Eyta táyoc cuar, Jesusat ajc wati ítchacro. Ajc chin chájacro. Eyta cuácayat sacerdote carat bucoy ey quin wajacro:

—Is quin ehcuwi. Bahan Crístotara, bahan Sir waquítara, ey bártara, is quin ey ehcuwi, wajacro.

⁶² Etar Jesusat wajacro:

—Ee, asan eyro. Etar asan Uw Síuquib cuacúr urán to ecor itic baat istáyqueyra. Asan cuacúr abá cuitar bin bowarám tan icar raquíc istáyqueyra, wajacro.

⁶³ Eyta wacayat sacerdote caran abáy túrjacro. “Jesusat téwajar bin tewíc,” séh̄wajacro. Eyta seh̄war turir ima oya rachacro. Turir wajacro:

—Is cucajá ácatan Sir ojcor téwajar bin tew̄jacro. Isat caba rahjacro. Ey cahm icar tew̄quin ahra istiy táyotiro. ⁶⁴ Sir ojcor téwajar bin tew̄jacan baat cat rahjacro. Baat ¿bitara síh̄waca? ¿yaúwataitara? ¿yaúwajaritara? ¿Baat bitara síh̄waca?

Eyta táyoyat bahnáquinat wajacro:

—Isat ítitan, eyat Sir tayar yajacro. Etarwan yauwátaro, wajacro.

⁶⁵ Etar éyinat Jesús ac cutar cana rihar tijcáy yinjacro. Tijcár cat cahujinat oya cumar cut ac ey, ub ey cay questajacro. Cay questár ey ac cat tajacro. Tajcá rabar wajacro:

—Bah bíyati tajquíctara, is quin ehcuwi, wajacro. Etar Sir usi policia cat ey bujacro.

Pedro niega conocer a Jesús

(Mt 26.69-75; Lc 22.56-62; Jn 18.15-18, 25-29)

⁶⁶ Etat icar aŵat Pédroan cahmar ubach tan sar awat cuít ítchacro. Erar ityat sacerdote cara cacúm wiwát Pedro ocsor wijacro. Wiquír wahitchacro. Wahitír wajacro:

⁶⁷ —Bah cat Jesús Nazaret bin chíwaro, wajacro.

⁶⁸ Etat Pédroat wajacro:

—Asra ey chíwai batro. Bahat bi ojcor tew̄íctara, istítiro. Ráhctiro, wajacro, Pédroat.

Eyta waquí, awat querat cu tas bijacro. ⁶⁹ Erar cucayat, ira ánquibat Pedro itchacro. Istír bucoy cahujín quin wajacro:

—Ser uya Jesús Nazaret bin chíwaro, wajacro.

⁷⁰ Eyta wacayat Pédroat bucoy wajacro:

—Asra ey chíwai batro, wajacro.

Biráy bár reht, cahujín Pedro ocsor wijacro. Wiquír wajacro:

—Bah cat Galilea binro. Etar bahan ey chíwai batro, bitách wácajatro. Aját ítitan bahan ey chíwaro, wajacro.

⁷¹ Eyta wacayat, Pédroat wajacro:

—Asan ey chíwai batro. Aját uní wátitara, Sirat as bar cuécwayqueyra, wajacro.

⁷² Eyta wacayat acat cohcarám bucoy coh-wajacro. Cohwyat, Pédroat Jesusat wajác tamo séhñwajacro. Récaji Jesusat wajáquinro: “Cohcarám icar bucáy cohwín cahmor bahat as ojcor ‘asra ey chíwai batro,’ wacáyqueyra. Icara bay eyta wacáyqueyra,” wajáquinro. Jesusat wajác tamo sehwar, ojocro.

15

Jesús ante Pilato

(Mt 27.1-2, 11-14; Lc 23.1-5; Jn 18.28-38)

¹ Etar bahnác cuanyat, sacerdote carin cat, wer-jayín cat, bachan chihtán siw̄quin cat, judío carin bahnaquin owár bin tewín acu sécuajacro. Tewír Jesús questajacro. Questár Pilato acor béjecro.

² Pilato cac cahm cucayat, Pilátoat Jesús quin táyojocro:

—¿Bah judíoín cáraica? ¿Judíoín réyica? wajacro.

Etat Jesusat wajacro:

—Ee, bahat táyocan cábaro. Asan eyro, wajacro.

³ Etat sacerdote cárinatan ey cahm icar tewjacro.

⁴ Eyinat tewyat acat, Pilátoat Jesús quin wajacro:

—Eyinat bah cahm icar tewyat acat ¿bahat ajc wática? wajacro.

⁵ Eyta wacayat cat ajc chin chájacro. Ajc chin cuácayat, Pilato ub yehwjacro.

Jesús es sentenciado a muerte

(Mt 27.15-31; Lc 23.13-25; Jn 18.38-19.16)

⁶ Pilátoat bar istiy, bar istiy fiesta cuitar cárcel icar tunjaquin sicar bin úbisti úcaro. Uwat cárcel sar, bi uquin chíctara, ey úcaro. ⁷ Ey rícará uw cárcel icar tunjác sicar bin ser istiy ajc Barrabáscuano. Cahmor uw cahujinat gobierno owár tec quej yinjacro. Barrabás cat eyin cuitar tec quej yinjacro. Eyinat eyta tec quejcat uw tíwjacro. Etar cárcel icar tunjacro. Barrabás cat eyin owár tunjacro. ⁸ Etar ricán to binat Pilato acor béhjecro. Behquir Pilato quin wajacro:

—Bar istiy, bar istiy fiesta cutar uw cárcel icar bin uquir eyta ah cat eyta uwi, wajacro.

⁹ Etat Pilátoat eyin quin táyojcro:

—¿Jesús judíoin cara ucátaica? wajacro.

¹⁰ Pilátoat ítitan, sacerdote cárinatan Jesús ac boran abáy rehquitra im at icar wíjacro. Eyta istír ricá quínoa táyojcro. ¹¹ Eyta táyoyat sacerdote cárinat uw tan téjecro. Jesús chiti Barrabás chiín acu uw tan téjecro.

¹² Etat Pilátoat eyin quin bucoy wajacro:

—¿Barrabás úcayat, Jesusra? ¿Aját icúr yajcátaca? ¿Baat judío rey cara aŵúc eyra bitara ácuca? wajacro.

¹³ Eyta wacayat, bahnáquinat bucoy wajacro:

—Eyra yauwin caruc ojcor quejcátaro, wajacro.

¹⁴ Etat Pilátoat wajacro:

—¿Icrati yauwátaca? ¿Icúr yajác ques icar yauwátaca? Eyat ur ay bár icrí yájtiro, wajacro.

Eyta wacayat cat, éyinat acsar cuít cohwjacro:

—Yauwin caruc ojcor quejcátaro, wajacro.

¹⁵ Pilátoat uwan im owár tur ay cun bár rehjecro. Etar Barrabás tunjaquey uc áyjacro. Cuatán Jesús chistár cuiir cuitar buc áyjacro. Buquíir cuitar ima soldádoin at icar wíjacro. Caruc ojcor quejquín acu wíjacro.

¹⁶ Eyin at icar wícayat, éyinat Jesús gobernador ubach cumac bi sar rauwin béjecro. Usi rauwir car soldado bahnaquin chíjacro. ¹⁷ Soldádoin bahnaquin secuar Jesús ojcum oya buw bi chájacro. Cuiis icar cat cachá chistár cuiir chájacro. Churotír chájacro. ¹⁸ Eyta chaquir, Jesús cac cahm cuscar cut chájacro. Eyta chaquir Jesús buror sisín acu wajacro:

—¡Judíoín caru! ¡Judíoín caru! wajacro.

¹⁹ Eyta waca rabar sischacro. Teca cut Jesús cuisa bucoy cat, bucoy cat bujacro. Jesús cuit cana rihar tijcajacro. Ey cac cahm cuscar cut chájacro.

²⁰ Eta jaw buror sischacro. Buror sisír oya buw bi chájaquey sicor sutchacro. Etar sicor imáy ey chájacro. Chaquir caruc ojcor quejquín acu béjecro.

La crucifixión

(Mt 27.32-44; Lc 23.26-43; Jn 19.17-27)

21 Caruc ojcor quejquín ac beya rabar, ser istiy cájacro. Ser ey ajca Simonro. Cajc ajc Cirene binro. Ey wacj istiy ajca Alejandro. Wacj istiy ajca Rúforo. Simón eya ácubar cuitar bin racaro. Soldádoinat ey caquir ey quin caruc ahár yehw̃ áyjacro. Jesús quejquín ac bequey ahár yehw̃ áyjacro. 22 Acsara beyar, terá Gólgota cuitar cujacro. “Gólgota,” cuisa cárara cajc ojcor wacaro. 23 Erar cur Jesús quin chistár ub rihar mirra cut rihnór wíjacro. Wiquit Jesusat yáhtiro. 24 Etar Jesús yauwin caruc ojcor quejecro. Quejquír ey oya soldádoin imár owár tahw̃ujacro. Tahw̃a rabar oya biyat bi cácatatara ey istín acu at sinjacro. 25 Caruc ojcor quejequin rahsan urá cahm ícatro. 26 Quejcyat chih tá caruc cuitar cuihsúr, Jesús cuisa aracat quejecro. Bi chih tá ques yauwíctara ey istín acu cuihsúr chájacro. “Judíoín rey cáraro,” cuihsúr chájacro. 27 Jesús caruc ojcor quejquír cat, cuic rahray wihár caruc istiy ojcor besib istiy, cuic rahray wihár caruc istiy ojcor cat besib istiy quejecro, yauwin acu. 28 Sir carit cutar uchta cuihsú bahjacro: “Eya ur ay bár bin owár chájacro.” wacaro. Etar eyta quejéc cutar Sir chih tá cutar cuihsú bahjaquey uní rehjecro. 29 Etat icar uwa Jesús acor béjecro. Bequir Jesús quin ajc ahsín cohwjacro. Eyinat Jesusat ay bár yajác ehcún ac imár ac wir wir rehca rabara, ajc ahsín cohwjacro:

30 —Bahat waquít, Sir ubach bahnác quihwír, bay cuanyat sicor oron wajacro. 31 Bahat waquít, éytaro. Bahat eyta yajcátair waquít, behmá cat erar bin bar sera waawi, wajacro.

Eyta waquír sischacro. Etar sacerdote cárinat,

bachan chihrán síw̄quinat rahr rahr wajacro:

³² —Eyat cahujín yarata cahm síujacro. Cahujín síujac cuar imara síwajatro. Iman Cristo wácuano. Israel rey cara wácuano. Eyir waquíť bar tijca racátaro. Bah tijca rawi, -wajacro-. Eyta tijcayat isat istáyqueyra. Istír bah chihrá rahcuinro, wajacro, judío cárinat.

Etat ey owár quejéquinat cat Jesús quin im eyta ajc ahsín tew̄jacro.

Muerte de Jesús

(Mt 27.45-56; Lc 23.44-49; Jn 19.28-30)

³³ Jesús caruc ojcor quejquíř, rahsa urá cuaquir, chéycara eyta cay tínjacro. Rahs buya tas eyta tínjacro. Cajc bahnác cuitar eyta tínjacro. ³⁴ Rahsa bui jat Jesusat ay bár cohwjacro:

—Eloi, Eloi, ¿lama sabactani? wajacro.

Eyta cohwíc eyan uchta wacaro: “Siru, Siru, ¿icráť asa ajcá bár cham bahyi?” wacaro.

³⁵ Ey cohwyat, acor ítquinat rahcuír wajacro:

—Eyat Elías úchicrias bin chícara, wajacro.

³⁶ Eyta wacayat, istiyát chistár ub rihar bacua ihirán to bi itáy quinjacro. Istír caros ojcor siw̄jacro. Siw̄ír caruc ubar ojcor questár, yehw̄ rojocro. Roquíř Jesusat suhwín acu yehw̄jacro. Eyta wica rabar wajacro:

—Elíasatan siway wicátatara wahitinro, wajacro.

³⁷ Etar Jesusat bucoy ay bár cohwjacro. Cohwír, chinjacro. ³⁸ Chinyat acat, Sir usi oya wiri-casá rújaqueya ubut oso rach bijacro. Cuacracat bi bahnác ic icar tas rach bijacro. ³⁹ Jesús chinyat acor soldado carat ey acor cuar Jesús chiníc itchacro. Eyta istír wajacro:

—Ser uya uní Sir waquijró, wajacro.

⁴⁰⁻⁴¹ Ey terá cuitar cat wiŵinat cajc bira cuit cuar wahitchacro. Wiŵ eyin Jesús owár cajc Galilea bin rojocro. Eyinat Jesús obir yajáquinro. Wiŵ istiy ajca Maríaro. Eya Magdala pueblo binro. Istiy cat ajca Maríaro. Eya Santiago yahncút ey abró. Josein abró. Istiyá ajca Salomero. Wiŵín cahujín to bin cat ésatro. Jesús owár wiŵín eyin Jerusalén béjequinro.

Jesús es sepultado

(Mt 27.57-61; Lc 23.50-56; Jn 19.38-42)

⁴² Jesús chiníc cuitar rahs raújacro. Tan jaquin acu oroc ricar rahs raújacro. Cuanmí cut tan jaquin ricar cuanata rehjecro. ⁴³ Etar ser istiy Pilato quin wijacro. Sera eya ajca Josero. Uwat ítitan eya ur ayro. Judío carin owár sécuquin binro. Pueblo Arimatea binro. Eyat Sirat cara rehquíc acor itro. José eya Pilato quin wiquír, Jesús chein ruhcuín acu chíjacro. ⁴⁴ Chícayat Pilátoat ub yehŵjacro. Jesús bar chinjác séhŵati rehquít ub yehŵjacro. Etar soldado cara chíjacro. Chiír táyojocro:

—¿Jesús bar china? wajacro.

⁴⁵ Etat soldado carat wajacro:

—Ee, bar chinjacro, wajacro.

Etat Joseat chein beyin Pilátoat ajc waajacro.

⁴⁶ Etar Joseat lienzo wiricás wáhjacro. Wahr car Jesús chein caruc ojcor bin tijcayacro. Tijcár wiricás cut bacojocro. Bacór car ac ucar icar chájacro. Ac ucar eya chein ruhcuín acu récaji órojoquinro. Jesús chein ey icar chaquir car, ucar canó ohná cumac bi chájacro. Ohná wihca beyar

chájacro. Chaquir bijacro. ⁴⁷ Joseat yajquíc María Magdala binat cat, istiy Maríat cat úrojocro. Etar Jesús chein biscán ruhjactar itchacro.

16

La resurrección de Jesús (Mt 28.1-10; Lc 24.1-12; Jn 20.1-10)

¹ Tan jaquin ricar bar tínjacro. Tinyat wiwínat inan ay bi wahjacro. Jesús chein cut beyin ac wahjacro, ey cutar chaquin acu. Istiy wiwá María Magdala binro. Istiy cat María Santiago abró. Istiy Salomero. ² Inan ay bi wahr car seman istiy rauyat, cuan bicayat, béjecro. ³ Beya rabar rahra rahra wajacro:

—¿Ac ohná ucar canó chájaquey is acu rehrát waca tétaqui? wajacro.

⁴ Erar cur ítitan, ac ohná chein ruhjác ucar cutar tunjaquey waar bo tejec itchacro. Ac ohná cúmacan to ey waar bo tejec itchacro. ⁵ Eyta istír chein ruhcuíc ac ucar sar raújacro. Rauwir ítitan, síbijin ésatro. Bajít tajqui wihár itro. Ey oya cuas bin owro. Ey istír ojc sijacro. ⁶ Etar síbijinat wiwín eyin quin wajacro:

—Ojc siti jawi. Baat Nazaret bin Jesús uroy rojocro. Caruc ojcor quejequey uroy rojocro. Ey uroy rojóc cuar, usari batro. Eya sicor estají yehnjacro. Ey chein chajac cutar wahítuwi, -wajacro. ⁷ Ey itáy rojóc cuar sicor béowi. Jesús ima chiwa quin ehcwáy béowi. Pedro quino cat ehcuwi. Uchta wawí: “Jesusra behmár cahmor Galilea ben wacaro. Erar baat Jesús istáyqueyra,” wawí. Eyat eyin quin eyta wajacro.

⁸ Eyta wacayat wiwín eyin sicor watar waajacro. Watar waar quinjacro. Eyin ojc siquir tíuro. Etar quinjacro. Ojc sijác rehquít, ibit awat istiy quini icurí ehcútiro.

Jesús aparece a María Magdalena
(Jn 20.11-18)

⁹ Semán récaji rícará cuanyat Jesús sicor yehnár, María Magdala bin acat waajacro. María ey ur icar bin récaram cuicá cucuí uc si ayjac biro. ¹⁰ Jesús chiwa Jesús chinjác sehná rehquít cue rehjecro. Jesús María acat waacayat, Maríat Jesús chiwa quin Jesús sicor yehnjác chihtá ehcwáy bijacro. Cur car eyin quin wajacro:

–Jesús sicor yehnjacro, -wajacro-. Aját Jesús itchacro, wajacro.

¹¹ Maríat eyta wacayat, éyinat “uní téwtiro,” síh̄wajacro.

Jesús aparece a dos de sus discípulos
(Lc 24.13-35)

¹² María acat waar yahncút, cahujín cuisa bucáy bin acat waajacro. Cuisa bucáy eyin ácubar cut tiw̄ béjecro. Erar bécyat Jesús eyin acat waajacro.

¹³ Etat eyin chiwa cahujín quin sicor béjecro. Cur Jesús eyin acat waajác ehcujacro. Eyta cuar cahujinat “uní tew̄ti,” síh̄wajacro.

El encargo de Jesús a los apóstoles
(Mt 28.16-20; Lc 24.36-49; Jn 20.19-23)

¹⁴ Ruwár ojcor Jesús ima chiwa once bin acor waajacro. Eyin mesa cutar cuácayat waajacro. Waar car eyin quin ajc uní cuitar wajacro. Ima sicor yehnti síh̄wajac ques ajc uní cuitar wajacro.

Uwat eyin quin ima sicor yehnjác wajác cuar, éyinat uní síh̄wati ques ajc uní cuitar wajacro.

¹⁵ Etar acsar Jesusat eyin quin wajacro:

—Cajc bahnác cuitar béowi. Beya rabar uw bah-naquin quin as chihtá ay bi ehcuwi, -wajacro-

¹⁶ Bíyinat as chihtá cácat, as chiwa chajac ehcún ac rih sar siw̄yat, aját eyin síwayqueyra, Sir tayar ques sácati acu. Bíyinat as chihtá cátieyra aját eyin síutiro. Sir tayar ques sácayqueyra. ¹⁷ Bíyinat as chihtá cájactara uchta istáyqueyra. Eyinat as urá cut cuicá uw urá sar bin te si áyayqueyra. Eyinat anto cuw sinti bin tew̄áyqueyra. ¹⁸ Eyinat cumoró yehw̄yat yara báreyra. Eyinat yeruba yácayat, yara báreyra. Eyinat yarquey cuitar atcar chácayat, yárqueyan bar tan jácayqueyra, wajacro, Jesusat.

Jesús sube a los cielos

(Lc 24.50-53)

¹⁹ Jesusat chiwa quin eyta waquí, cuacúr Sir quin bijacro. Bir Sir owár chihrjacro, uw ayin acu. ²⁰ Jesús bi yiror, chiwa cajc bahnác cutar béjecro. Beya rabar chihtá ay bi ehcujacro. Cara Jesusat eyin cuitar yajacro. Eyinat chihtá uní tew̄ic ehcún acu Jesús urá cut chihtá istiy, chihtá istiy ay yajacro.

Sir chihťá
New Testament in Tunebo, Central

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Central Tunebo (Tunebo, Central)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Tunebo, Central

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022
c38c95ce-e7e4-500c-97a7-8e3bd711c176